

PARTE SECONDA

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Decreto 31 gennaio 2013, n. 1.

Calendario ittico per gli anni 2013-2014.

L'ASSESSORE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

La regolamentazione dell'attività di pesca sportiva in Valle d'Aosta per gli anni 2013-2014 è disciplinata dal calendario ittico allegato al presente decreto di cui fa parte integrante.

Art. 2

Copia del presente decreto è trasmessa alla struttura competente per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 31 gennaio 2013.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

CALENDARIO ITTICO
PER GLI ANNI 2013-2014

DECRETI
DELL'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI
N. 1 DEL 31 GENNAIO 2013

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 1 du 31 janvier 2013,

portant calendrier de la pêche au titre des années 2013 et 2014.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Au titre de 2013 et de 2014, la pêche sportive en Vallée d'Aoste est réglementée par le calendrier de la pêche figurant à l'annexe qui fait partie intégrante du présent arrêté.

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise à la structure compétente aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 31 janvier 2013.

L'Assesseur,
Giuseppe ISABELLON

CALENDRIER DE LA PÊCHE
AU TITRE DES ANNÉES 2013 ET 2014

ARRÊTÉ
DE L'ASSESEUR À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES
N° 1 DU 31 JANVIER 2013

SOMMARIO	TABLE DES MATIÈRES
Disposizioni Generali	Dispositions générales
<i>Qualifiche</i> art. 1	<i>Qualité</i> art. 1 ^{er}
Documenti necessari per l'esercizio della pesca	Pièces requises pour l'exercice de la pêche
<i>Tipologia</i> art. 2	<i>Types de pièces requises</i> art. 2
<i>Permessi di pesca</i> art. 3	<i>Permis de pêche</i> art. 3
<i>Costi</i> art. 4	<i>Tarifs</i> art. 4
Periodi di pesca	Périodes de pêche
<i>Periodo consentito</i> art. 5	<i>Période autorisée</i> art. 5
<i>Giorni consentiti</i> art. 6	<i>Journées autorisées</i> art. 6
<i>Orario consentito</i> art. 7	<i>Horaire de pêche</i> art. 7
<i>Giornate di pesca</i> art. 8	<i>Nombre de journées de pêche</i> art. 8
Metodi di Pesca	Méthodes de pêche
<i>Pesca tradizionale</i> art. 9	<i>Pêche traditionnelle</i> art. 9
<i>Pesca «a mosca»</i> art. 10	<i>Pêche à la mouche</i> art. 10
<i>Pesca No Kill</i> art. 11	<i>Pêche sans tuer</i> art. 11
<i>Attrezzi ed esche vietati</i> art. 12	<i>Matériel et appâts interdits</i> art. 12
Catture	Prises
<i>Misure minime</i> art. 13	<i>Taille minimale des poissons</i> art. 13
<i>Quantitativi</i> art. 14	<i>Nombre de prises autorisées</i> art. 14
<i>Annotazioni</i> art. 15	<i>Notations</i> art. 15
<i>Vigilanza</i> art. 16	<i>Surveillance</i> art. 16
Regimi particolari di pesca	Régimes de pêche particuliers
<i>Bandite</i> art. 17	<i>Zones d'interdiction</i> art. 17
<i>Divieti di pesca</i> art. 18	<i>Autres zones d'interdiction</i> art. 18
<i>Riserve private</i> art. 19	<i>Réserves privées</i> art. 19
<i>Riserve gestite dal consorzio</i> art. 20	<i>Réserves gérées par le Consortium</i> art. 20
<i>Tratti «No Kill»</i> art. 21	<i>Parcours sans tuer</i> art. 21
<i>Campo gara</i> art. 22	<i>Zone réservée aux concours de pêche</i> art. 22
Divieti e sanzioni	Interdictions et sanctions
<i>Vendita del pesce</i> art. 23	<i>Vente du poisson</i> art. 23
<i>Sistemi di pesca</i> art. 24	<i>Techniques de pêche</i> art. 24
<i>Abbandono rifiuti</i> art. 25	<i>Abandon de déchets</i> art. 25
<i>Sanzioni</i> art. 26	<i>Sanctions administratives</i> art. 26
Norme finali	Disposizioni finali
<i>Accettazione norme</i> art. 27	<i>Acceptation de dispositions</i> art. 27
<i>Pubblicazione</i> art. 28	<i>Publication</i> art. 28

Disposizioni Generali

Art. 1 *Qualifiche*

Ai pescatori residenti nella regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio ordinario del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta.

Ai pescatori non residenti nella regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio aggregato.

Disposizioni générales

Art. 1^{er} *Qualité*

Les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste et titulaires du permis annuel ont la qualité de membres ordinaires du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste et titulaires du permis annuel ont la qualité de membres associés dudit Consortium.

La qualifica di socio aggregato è parimenti riconosciuta a tutti i pescatori senza permesso annuale, residenti e non, purché in possesso dei seguenti permessi: quindicinale acque libere, giornaliero acque libere, giornaliero riserve.

Documenti necessari per l'esercizio della pesca

Art. 2 Tipologia

Per la pesca nelle acque della Valle d'Aosta sono necessari:

1. la licenza di pesca in corso di validità (L.r. 12/2010);
 - tipo "B" per pescatori residenti sul Territorio Italiano (rilasciata dalla propria Provincia di residenza);
 - tipo "D" (validità tre mesi) per pescatori residenti all'Estero;
2. uno dei permessi di cui all'art. 3 regolarmente validati ai sensi dell'art. 15.

I permessi annuali potranno essere rilasciati fino al 20 giugno compreso, presso le Sezioni Pescatori e fino al 23 agosto compreso presso l'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca.

I permessi di pesca di cui all'art. 3 non verranno rilasciati a coloro che, in seguito ad una violazione alle disposizioni del calendario ittico, non abbiano provveduto al pagamento della relativa sanzione amministrativa e/o abbiano ancora in corso un provvedimento di sospensione.

I minori di anni 15 possono pescare, purché muniti di un documento di identità, anche se sprovvisti di licenza o permesso, se accompagnati da un pescatore maggiorenne con i prescritti documenti per la pesca.

In tal caso il pescatore e il minore potranno complessivamente usare una sola canna e rimanere nei limiti di una sola quota, rispettando sotto la responsabilità del pescatore munito dei prescritti documenti, tutte le norme previste dal presente decreto.

Art. 3 Permessi di pesca

1. ACQUE LIBERE:
 - a. Permesso annuale acque libere, per residenti in Valle d'Aosta;
 - b. Permesso annuale acque libere solo No Kill, per residenti in Valle d'Aosta;
 - c. Permesso annuale acque libere, per non residenti in Valle d'Aosta;

La qualité de membre associé est également reconnue à tous les pêcheurs non titulaires du permis annuel, qu'ils résident ou non en Vallée d'Aoste, à condition qu'ils soient titulaires de l'un des permis suivants: quinzaine eaux libres, journalier eaux libres, journalier réserves.

Pièces requises pour l'exercice de la pêche

Art. 2 Types de pièces requises

La pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste est subordonnée à la possession des pièces suivantes:

1. Licence de pêche en cours de validité, au sens de la LR n° 12/2010:
 - type B, pour les pêcheurs résidant en Italie (délivrée par la Province de résidence);
 - type D (valable 3 mois), pour les pêcheurs résidant à l'étranger;
2. L'un des permis de pêche visé à l'art. 3 du présent texte, validé aux termes de l'art. 15.

Les permis annuels sont délivrés jusqu'au 20 juin inclus par les sections des pêcheurs et jusqu'au 23 août inclus par le secrétariat du Consortium régional de la pêche.

Les permis de pêche visés à l'art. 3 du présent texte ne sont pas délivrés aux personnes qui, à la suite d'une violation des dispositions du calendrier de la pêche, ne se sont pas acquittées de la sanction administrative y afférente et/ou font encore l'objet d'une suspension.

Les enfants de moins de 15 ans sont autorisés à pêcher même s'ils sont dépourvus de licence ou de permis, à condition qu'ils soient munis d'une pièce d'identité et accompagnés d'un pêcheur majeur justifiant des pièces requises.

En cette occurrence, le pêcheur et le mineur ne doivent utiliser qu'une seule canne à pêche et n'ont droit qu'à un seul quota individuel et le pêcheur muni des pièces requises est responsable aux fins du respect des dispositions du présent texte.

Art. 3 Permis de pêche

1. EAUX LIBRES:
 - a. Permis annuel eaux libres, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste;
 - b. Permis annuel eaux libres sans tuer, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste;
 - c. Permis annuel eaux libres, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste;

- d. Permesso annuale acque libere solo No Kill, per non residenti in Valle d'Aosta;
 - e. Permesso quindicinale acque libere;
 - f. Permesso giornaliero acque libere solo cattura;
 - g. Permesso giornaliero acque libere solo no-kill;
2. RISERVE GESTITE DAL CONSORZIO:
- a. Permesso giornaliero riserve a cattura, per possessori di permesso annuale del Consorzio;
 - b. Permesso giornaliero riserve a cattura, per non possessori di permesso annuale del Consorzio;
 - c. Permesso giornaliero riserve no-kill;
 - d. Permesso giornaliero riserve speciali, per possessori di permesso annuale del Consorzio;
 - e. Permesso giornaliero riserve speciali, per non possessori di permesso annuale del Consorzio.
3. RISERVE A GESTIONE PRIVATA:
Per pescare nei tratti a gestione privata occorre essere muniti di licenza di pesca (art. 2.1) e dell'autorizzazione rilasciata dai rispettivi gestori (art. 19).

Art. 4
Costi

Modalità di rilascio e costi dei permessi vengono stabiliti dal Consiglio di Amministrazione del Consorzio regionale Pesca con propria deliberazione e potranno subire variazioni in corso d'anno.

Nei tratti a gestione privata modalità di rilascio dei permessi e costi sono stabiliti dai singoli gestori, con apposita regolamentazione.

Periodi di pesca

Art. 5
Periodo consentito

La pesca nelle acque libere della Valle d'Aosta è consentita:

1. ACQUE LIBERE:
- a. Corsi d'acqua:
Dall'ultima domenica di marzo alla 3^a domenica di ottobre;
 - b. Laghi e bacini artificiali (compresi i 100 metri di corso d'acqua a monte e a valle degli stessi):
Dalla 3^a domenica di giugno alla 3^a domenica di ottobre;

- d. Permis annuel eaux libres sans tuer, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste;
 - e. Permis quinzaine eaux libres;
 - f. Permis journalier eaux libres, avec prises uniquement;
 - g. Permis journalier eaux libres, sans tuer uniquement;
2. RÉSERVES GÉRÉES PAR LE CONSORTIUM DE LA PÊCHE :
- a. Permis journalier réserves avec prises, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel du Consortium;
 - b. Permis journalier réserves avec prises, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel du Consortium;
 - c. Permis journalier réserves sans tuer;
 - d. Permis journalier réserves spéciales, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel du Consortium;
 - e. Permis journalier réserves spéciales, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel du Consortium;
3. RÉSERVES PRIVÉES :
Licence de pêche (point 1 de l'art. 2 du présent texte) et autorisation des concessionnaires (art. 19 du présent texte).

Art. 4
Tarifs

Les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents sont fixés par délibération du Conseil d'administration du Consortium de la pêche et peuvent subir des modifications en cours d'année.

Dans les réserves privées, les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents sont établis par les gestionnaires, par une réglementation ad hoc.

Périodes de pêche

Art. 5
Période autorisée

La pêche dans les eaux libres de la Vallée d'Aoste est autorisée comme suit :

1. EAUX LIBRES :
- a. Cours d'eau :
du dernier dimanche de mars au troisième dimanche d'octobre;
 - b. Lacs et bassins artificiels (y compris les 100 premiers mètres en amont et en aval) :
du troisième dimanche de juin au troisième dimanche d'octobre;

Elenco bacini artificiali:

- Combal, - Comune di COURMAYEUR;
- Place Moulin (BIONAZ);
- By (OLLOMONT);
- Cignana (VALTOURNENCHE);
- Goillet (VALTOURNENCHE);
- Gabiet (GRESSONEY-LA-TRINITÉ).

2. RISERVE ESTIVE GESTITE DAL CONSORZIO:

- a. Dal 1° maggio alla 3ª domenica ottobre:
 - Torrente Marmore - Lago Maen (VALTOURNENCHE);
 - Torrente Evançon (BRUSSON);
 - Torrente Ayasse (CHAMPORCHER);
 - Torrente Urtier (COGNE).
- b. Dall'ultima domenica di giugno alla 3ª domenica di ottobre:
 - Lago Verney (LA THUILE).

3. RISERVE INVERNALI GESTITE DAL CONSORZIO:

- a. Riserve No Kill:
Dalla 4ª domenica di ottobre all'ultima domenica di gennaio dell'anno successivo:
 - Dora Baltea (LA SALLE);
 - Dora Baltea (CHARVENSOD/ BRISSOGNE);
- b. Riserve con catture:
 - Torrente Lys (FONTAINEMORE).

4. RISERVE SPECIALI GESTITE DAL CONSORZIO:

- Dal 1° aprile alla 3ª domenica di ottobre:
- Torrente Buthier (VALPELLINE).

5. CAMPI GARA:

- Dalla 1ª domenica di marzo all'ultima domenica di novembre:
- Dora Baltea (AOSTA/GRESSAN).

La pesca dei ciprinidi (carpa, tinca, vairone) è vietata dal 1° giugno al 30 giugno compresi.

Nei corsi o specchi d'acqua destinati a riserva e campo gara gestiti dal Consorzio (artt. 20 e 22) sussiste il divieto di pesca durante il restante periodo dell'anno, fatta eccezione per le riserve invernali con catture e No Kill.

Art. 6
Giorni consentiti

La pesca nei corsi e negli specchi d'acqua della Valle d'Aosta e nei tratti No Kill, nei periodi previsti dall'art. 5, conformemente alle disposizioni dell'articolo 8, è autorizzata tutti i giorni della settimana tranne il martedì ed il venerdì.

Listes des bassins artificiels:

- Combal (COURMAYEUR);
- Place Moulin (BIONAZ);
- By (OLLOMONT);
- Cignana (VALTOURNENCHE);
- Goillet (VALTOURNENCHE);
- Gabiet (GRESSONEY-LA-TRINITÉ).

2. RÉSERVES DE PÊCHE D'ÉTÉ GÉRÉES PAR LE CONSORTIUM:

- a. Du 1^{er} mai au troisième dimanche d'octobre :
 - Marmore - lac Maen (VALTOURNENCHE);
 - Évançon (BRUSSON);
 - Ayasse (CHAMPORCHER);
 - Urtier (COGNE).
- b. Du dernier dimanche de juin au troisième dimanche d'octobre :
 - lac Verney (LA THUILE).

3. RÉSERVES DE PÊCHE D'HIVER GÉRÉES PAR LE CONSORTIUM:

- a. Réserves sans tuer:
Du quatrième dimanche d'octobre au dernier dimanche du mois de janvier de l'année suivante :
 - Doire Baltée (LA SALLE);
 - Doire Baltée (CHARVENSOD/BRISSOGNE);
- b. Réserves avec prises :
 - Lys (FONTAINEMORE).

4. RÉSERVE SPÉCIALE GÉRÉE PAR LE CONSORTIUM:

- Du 1^{er} avril au troisième dimanche d'octobre :
- Buthier (VALPELLINE).

5. ZONES RÉSERVÉES AUX CONCOURS DE PÊCHE :

- Du premier dimanche de mars au dernier dimanche de novembre :
- Doire Baltée (AOSTE/GRESSAN).

La pêche aux cyprinidés (carpe, tanche, ablette) est interdite du 1^{er} au 30 juin compris.

Dans les cours ou les plans d'eau faisant partie d'une réserve ou réservés aux concours de pêche et gérés par le Consortium (art. 20 et 22 du présent texte) la pêche est interdite pendant les périodes autres que celles indiquées ci-dessus, sauf dans les réserves d'hiver avec prises et sans tuer.

Art. 6
Journées autorisées

Au cours des périodes visées à l'art. 5 du présent texte et conformément aux dispositions de l'art. 8 ci-après, la pêche dans les cours et les plans d'eau de la Vallée d'Aoste et dans les parcours sans tuer est autorisée tous les jours de la semaine, sauf les mardis et les vendredis.

La pesca è altresì autorizzata nelle festività nazionali infrasettimanali, anche qualora cadano di martedì o di venerdì.

Negli specchi d'acqua e nei bacini idroelettrici di Combal, Place Moulin, By, Cignana, Gabiet e Goillet non è consentita la pesca per più di due giorni consecutivi, anche se la stessa viene praticata in specchi differenti.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito pescare tutti i giorni della settimana.

L'utilizzo del campo gara è consentito tutti i giorni della settimana, previa autorizzazione scritta del Consorzio regionale pesca, e secondo quanto stabilito dall'apposito regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

Il Consorzio regionale pesca è autorizzato a vietare temporaneamente la pesca nelle zone in cui, per particolari situazioni straordinarie, occorre assicurare la protezione del patrimonio ittico o la tutela dei pescatori, nonché durante le operazioni di recupero o di semina di pesci e in occasione di manifestazioni sportive nazionali ed internazionali.

I luoghi ove la pesca è temporaneamente sospesa sono indicati con apposita segnaletica apposta dagli agenti addetti alla vigilanza.

I recuperi e le semine di materiale ittico nelle acque pubbliche della Regione sono di esclusiva competenza del Consorzio regionale pesca, il quale autorizza e controlla, abitualmente e saltuariamente per i singoli casi, tali operazioni anche nelle riserve e nei bacini privati di pesca sportiva comunicanti con le acque pubbliche.

Art. 7
Orario consentito

È consentita la pesca dal sorgere del sole al tramonto (effemeridi).

Art. 8
Giornate di pesca

Il permesso annuale da diritto ad usufruire di n. 60 giornate di pesca nell'intera stagione, scelte a norma dell'articolo 6.

Il permesso quindicinale da diritto ad usufruire di n. 5 giornate di pesca da utilizzare entro il periodo di giorni 15, a partire dalla data del rilascio e scelte a norma dell'articolo 6.

I permessi giornalieri sono validi per la sola giornata.

La pêche est également autorisée pendant les jours fériés tombant en semaine, y compris les mardis et les vendredis.

La pêche dans les plans d'eau et dans les bassins hydroélectriques de Combal, de Place-Moulin, de By, de Cignana, de Gabiet et de Goillet n'est autorisée que pendant deux jours consécutifs au maximum, même si elle est pratiquée dans des plans d'eau ou dans des bassins différents.

La pêche dans les réserves gérées par le Consortium peut être pratiquée tous les jours de la semaine.

La pêche peut être pratiquée tous les jours de la semaine dans la zone réservée aux concours de pêche, sur autorisation écrite du Consortium régional de la pêche et suivant les dispositions du règlement intérieur de celui-ci.

Le Consortium régional de la pêche a la faculté d'interdire temporairement la pêche dans les zones où la protection du patrimoine piscicole, la sécurité des pêcheurs ou des situations extraordinaires spécifiques l'exigent, ainsi que pendant les opérations de capture des poissons et de repeuplement des cours d'eau et à l'occasion de manifestations sportives d'intérêt national et international.

Les agents préposés à la surveillance mettent en place des pancartes indiquant les lieux où la pêche est temporairement interdite.

Les captures piscicoles et le repeuplement des eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste sont du ressort exclusif du Consortium régional de la pêche; ce dernier pourvoit également à autoriser les opérations en cause et à les contrôler, régulièrement ou de temps à autre, selon les cas, même dans les réserves et dans les bassins privés destinés à la pêche sportive qui communiquent avec les eaux du domaine public.

Art. 7
Horaires de pêche

La pêche est autorisée du lever au coucher du soleil (éphéméride).

Art. 8
Nombre de journées de pêche

Les pêcheurs titulaires d'un permis annuel ont droit à un total de 60 journées de pêche au cours de chaque saison, à choisir aux termes de l'art. 6 du présent texte.

Les titulaires d'un permis quinzaine ont droit à 5 journées de pêche à utiliser sous 15 jours à compter de la date de délivrance dudit permis et à choisir aux termes de l'art. 6 du présent texte.

Les permis journaliers sont valables uniquement pour la journée au titre de laquelle ils ont été délivrés.

Metodi di pesca

Art. 9 *Pesca tradizionale*

L'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna normale o da lancio.

La lenza può essere armata fino ad un massimo di due ami per la pesca con esche naturali, oppure con una sola esca artificiale (esclusa la pesca a mosca).

Art. 10 *Pesca "a mosca"*

Per la pesca con la moschiera la lenza può essere armata fino ad un massimo di cinque mosche.

Per la pesca a mosca con tecnica "all'inglese" o "valseziana" la lenza può essere armata fino a un massimo di tre mosche.

Art. 11 *Pesca No Kill*

È consentito praticare la pesca "No Kill" in tutte le acque libere della Valle d'Aosta e nelle Riserve speciali, purché tale scelta venga indicata nell'apposito spazio previsto sul foglio giornaliero da compilare prima dell'inizio della pesca.

Tale opzione comporta l'obbligo della pesca No Kill per l'intera giornata.

Tale scelta non può essere effettuata nelle riserve estive a cattura e nelle riserve invernali a cattura gestite dal Consorzio regionale pesca, dove sussiste l'obbligo di trattenere il pescato.

Per la pesca No Kill è consentito l'uso di massimo tre mosche con ami senza ardiglione, oppure di cucchiaino munito di un solo amo senza ardiglione.

Art. 12 *Attrezzi ed esche vietati*

È vietato l'esercizio della pesca con l'ausilio di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento.

È vietato usare come esca la larva della mosca carnaria, pesci e sangue, dei quali è vietata anche la detenzione sul luogo di pesca.

È vietata altresì ogni forma di pasturazione.

Méthodes de pêche

Art. 9 *Pêche traditionnelle*

La pêche ne peut être pratiquée qu'à l'aide d'une seule canne à pêche, normale ou à lancer.

La ligne peut être munie d'un seul appât artificiel, exception faite pour la pêche à la mouche, ou bien de deux hameçons au maximum, pour la pêche avec appâts naturels.

Art. 10 *Pêche à la mouche*

Pour la pêche à la *moschiera*, la ligne peut être munie de cinq mouches au maximum.

Pour la pêche à la mouche suivant la technique «à l'anglaise» ou «valsésienne», la ligne peut être munie de trois mouches au maximum.

Art. 11 *Pêche sans tuer*

La pêche sans tuer peut être pratiquée dans toutes les eaux libres de la Vallée d'Aoste et dans les réserves spéciales, à condition que ce choix soit indiqué dans la case prévue à cet effet sur le feuillet journalier du permis à remplir avant le début de la pêche.

Ce choix implique l'obligation de pêcher sans tuer pendant toute la journée.

La pêche sans tuer ne peut être pratiquée dans les réserves d'été et d'hiver avec prises gérées par le Consortium de la pêche où les poissons pêchés ne peuvent être remis à l'eau mais doivent obligatoirement être conservés.

La pêche sans tuer peut être pratiquée uniquement à l'aide de trois mouches au plus, avec des hameçons sans barbillon ou bien d'une cuillère, avec un seul hameçon sans barbillon.

Art. 12 *Matériel et appâts interdits*

La pratique de la pêche avec tout type de barque, embarcation ou engin flottant est interdite.

Il est interdit d'utiliser comme appât ou de garder sur les lieux de pêche des asticots, des poissons ou du sang.

Il est également interdit d'appâter sous n'importe quelle forme.

Catture

Art. 13 *Misure minime*

1. ACQUE LIBERE:
Non è consentito trattenere pesci di misura inferiore a:
 - a. cm. 30 per la trota marmorata e ibrido, la carpa, e il luccio;
 - b. cm. 22 per la trota fario, il salmerino e la tinca;
 - c. cm. 20 per la trota iridea;
 - d. cm. 5 per l'alborella, la scardola, il triotto, il vairone.
2. RISERVE ESTIVE E INVERNALI, A CATTURA:
 - a. cm. 25 per i salmonidi.
3. RISERVE SPECIALI:
 - a. cm. 33 per i salmonidi.

Non è prevista alcuna misura minima per il materiale ittico non appartenente alle specie sopra menzionate. Le lunghezze minime totali dei pesci saranno misurate dall'apice del muso all'estremità della pinna caudale.

Se il pesce catturato risulta di misura inferiore alla minima consentita, deve essere rimesso in acqua, tagliando in ogni caso la lenza all'altezza della bocca se si tratta di esca naturale o ad essa assimilabile, oppure staccando con cura il pesce se si tratta di esca artificiale, con l'obbligo di bagnarsi prima le mani.

Il pesce catturato di misura consentita non può essere liberato e deve essere ucciso prima della slamatura, fatta eccezione per la pesca No Kill (art. 11).

È sempre vietata la pesca di: temolo, anguilla, scazzone, gambero e anfibio.

Art. 14 *Quantitativi*

Nelle acque libere il pescatore non può catturare nella stessa giornata più di 8 pesci, della medesima specie o di specie diverse appartenenti a quelle per cui la misura minima è fissata rispettivamente in cm. 30, 22 e 20.

Per la trota marmorata e ibrido è ammessa la cattura di quattro capi nella stessa giornata di pesca, cumulabili con le altre catture fino al raggiungimento della quota di cui al primo comma del presente articolo.

Per i pesci la cui misura minima è fissata in cm. 5, il quantitativo massimo consentito per ogni giornata di pesca è di

Prises

Art. 13 *Taille minimale des poissons*

1. EAUX LIBRES :
Il est interdit de pêcher des poissons de taille inférieure à :
 - a. 30 cm pour la truite de torrent et ses hybrides, la carpe et le brochet ;
 - b. 22 cm pour la truite fario, l'omble-chevalier et la tanche ;
 - c. 20 cm pour la truite arc-en-ciel ;
 - d. 5 cm pour l'ablette, le rotengle, la vandoise et le vairon.
2. RÉSERVES D'ÉTÉ ET D'HIVER AVEC PRISES :
 - a. 25 cm pour les salmonidés.
3. RÉSERVES SPÉCIALES :
 - a. 33 cm pour les salmonidés.

Pour ce qui est des espèces autres que celles mentionnées ci-dessus, aucune limite minimale de taille n'est prévue. La longueur totale minimale des poissons est mesurée du bout du museau à l'extrémité de la nageoire caudale.

Tout pêcheur se doit de rejeter à l'eau les poissons pêchés si leur longueur est inférieure au minimum autorisé, en ayant soin, au préalable, de couper la ligne à la hauteur du museau, en cas d'appâts naturels ou assimilables, ou bien de décrocher le poisson avec précaution, en cas d'appâts artificiels, avec l'obligation de se mouiller les mains auparavant.

Les poissons de taille réglementaire ne peuvent être rejetés à l'eau et doivent être tués avant d'être décrochés de l'hameçon, sauf en cas de pêche sans tuer (art. 11 du présent texte).

La pêche à l'ombre, à l'anguille, au chabot, à l'écrevisse et aux amphibiens est toujours interdite.

Art. 14 *Nombre de prises autorisées*

Dans les eaux libres, le pêcheur ne peut prendre dans la même journée plus de 8 poissons appartenant à la même espèce ou aux espèces dont la taille minimale autorisée aux fins de la capture est fixée à 30, 22 et 20 cm.

Pour ce qui est de la truite de torrent et de ses hybrides, le nombre d'exemplaires pouvant être pêchés au cours d'une journée est fixé à 4 et doit être pris en compte aux fins du respect du quota visé au premier alinéa du présent article.

Pour les poissons dont la taille minimale est fixée à 5 cm, la quantité maximale autorisée au titre de chaque journée de

grammi 300, cumulabile con la quota di 8 pesci di taglia superiore, qualora detta quota non sia ancora stata completata.

Per le specie ittiche per le quali non è fissata alcuna misura minima non vi è limite di cattura, né concorrono a determinare il completamento della quota giornaliera.

La quota è strettamente individuale e il pescatore non può superarla né contribuire comunque al completamento della quota di un altro pescatore, quindi non può cumulare i propri pesci con quelli pescati da altri, ma deve conservarli a parte in apposito contenitore personale, né può permanere in atteggiamento di pesca una volta completata la quota di n. 8 pesci le cui misure minime sono fissate in cm. 30-22-20.

Nelle riserve la quota massima di catture per permesso è indicata sugli stessi.

Nella stessa giornata è consentito usufruire fino ad un massimo di 2 permessi per la stessa riserva.

Art. 15
Annotazioni

Prima dell'inizio della pesca ogni pescatore è obbligato a scrivere, progressivamente, sul foglio del proprio permesso (annuale, quindicinale, giornaliero, riserve gestite dal Consorzio regionale pesca, sia a cattura che No Kill) con inchiostro indelebile, i dati richiesti e specificati. Non sono ammesse cancellazioni e abrasioni.

I permessi giornalieri per le riserve devono essere convalidati attraverso la compilazione dei dati richiesti, prima dell'inizio della pesca ed imbucando le relative matrici nelle apposite cassette.

Prima dell'inizio della pesca si dovrà inoltre indicare, negli appositi spazi, il nome del lago o del corso d'acqua in cui ci si accinge a pescare. Allo stesso modo dovranno venire indicati eventuali spostamenti in altri corsi o specchi d'acqua e le catture già effettuate.

I possessori dei permessi annuali devono conservare tutti i fogli del libretto personale, senza strapparli, e consegnarli, debitamente compilati, entro il 30 ottobre, alla Sezione di appartenenza oppure entro il 15 novembre all'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca.

I fogli giornalieri dei permessi di pesca sono muniti di bollini di autocontrollo per il numero delle catture consentite.

Dopo ogni cattura il pescatore deve staccare il relativo bollino di controllo prima di riprendere la pesca; il numero dei pesci deve corrispondere al numero di bollini staccati.

pêche est de 300 g et doit être prise en compte aux fins du respect du quota de 8 poissons de taille supérieure susmentionné, au cas où celui-ci n'aurait pas encore été atteint.

Les poissons des espèces pour lesquelles aucune limite inférieure de taille n'est prévue peuvent être pêchés sans restrictions quantitatives et ne sont pas pris en compte aux fins du respect du quota journalier susmentionné.

Le quota est individuel et le pêcheur ne peut le dépasser ni contribuer en aucun cas à compléter celui d'un autre pêcheur; il ne peut, donc, cumuler ses prises avec celles d'un autre pêcheur et il doit les conserver dans un récipient personnel prévu à cet effet; une fois atteint son quota de 8 poissons (des espèces pour lesquelles la taille minimale est fixée à 30, 22 et 20 cm), il ne doit plus pêcher.

Pour les réserves, le nombre de prises autorisées est indiqué sur le permis y afférent.

Il est possible d'utiliser un maximum de deux permis par jour dans la même réserve.

Art. 15
Notations

Avant de se livrer à la pêche, tout pêcheur est tenu de reporter les données requises sur son permis (annuel, quinzaine, journalier ou pour les réserves gérées par le Consortium de la pêche avec prises ou sans tuer), à l'encre indélébile. Les ratures et les grattages sont interdits.

Les permis journaliers pour les réserves doivent être validés avant le début de la pêche; les talons dûment remplis doivent être introduits dans les boîtes spécialement prévues à cet effet.

Avant le début de la pêche, le pêcheur doit également indiquer, dans les cases prévues à cet effet, le nom du lac ou du cours d'eau où il commence à pêcher. Par ailleurs, il doit indiquer tout déplacement dans d'autres cours ou plans d'eau et toute prise déjà effectuée.

Les pêcheurs munis d'un permis annuel doivent conserver tous les feuillets de leur livret personnel sans les déchirer et les remettre, dûment remplis, avant le 30 octobre, à leur propre section, ou bien, avant le 15 novembre, au secrétariat du Consortium régional de la pêche.

Tous les feuillets journaliers du livret personnel et tous les permis sont munis des tickets de contrôle correspondant au nombre de prises autorisées.

Après chaque prise et avant de reprendre sa pêche, le pêcheur doit détacher le ticket de contrôle y afférent: le nombre de poissons capturés doit correspondre au nombre de tickets détachés.

Il numero dei pesci che il pescatore non ha più con sé deve risultare dall'apposito quadratino.

Alla fine della giornata il numero delle catture deve essere trascritto nel quadratino relativo ed eventuali bollini rimasti sul foglio o sul permesso della giornata dovranno essere asportati.

Art. 16
Vigilanza

Su tutte le acque pubbliche della Regione la vigilanza sulla pesca e l'accertamento delle infrazioni sono affidati al Corpo forestale della Valle d'Aosta, alle Guardie volontarie del Consorzio regionale pesca, alle Guardie delle riserve e ad ogni altro agente della Forza Pubblica.

Ogni pescatore è tenuto, se richiesto, ad esibire al predetto personale di vigilanza la propria licenza e permesso, nonché a lasciare verificare il cestino, il sacco o qualsiasi altro oggetto atto a contenere pesci, compresi i mezzi di trasporto.

Ogni pescatore è altresì invitato ad esibire la propria licenza e permesso ad altro pescatore che, qualificandosi, ne faccia richiesta.

Fino a quando il pescatore è in possesso di pesci è tenuto a giustificare la cattura mediante i prescritti documenti.

Regimi particolari di pesca

Art. 17
Bandite

Sono in atto le seguenti bandite, in cui sussiste il divieto di pesca:

- a. Sorgive in località Tronchey e Lavachey, in Val Ferret, Comune di COURMAYEUR;
- b. Gruppo di fontane e ruscelli in località Plan d'Arly e il "Grand Ru", dalla località Breillon fino alla confluenza con il torrente Ruitor, Comune di LA THUILE;
- c. Gruppo di ruscelli in regione Marais, compresi tra il loro sbocco nel bacino ex Delta Cogne s.p.a. e le loro sorgenti a monte, Comuni di LA SALLE e MORGEX;
- d. Sorgive a valle della centralina superiore di Planaval e a monte le sorgive sia a destra che a sinistra denominate "La Ressia" nel pianoro di Planaval, Comune di ARVIER;
- e. Ruscelli del Torrente Arcaò, dalla confluenza del torrente di Valgrisenche fino al Villaggio del Grand Haury - Comune di ARVIER;
- f. Lago Pelaud ed i ruscelli a monte in Loc. Moulin, Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME;

Le nombre de poissons dont le pêcheur n'est plus en possession doit être indiqué dans la case y afférente.

À la fin de la journée, le nombre de prises effectuées doit être inscrit dans la case prévue à cet effet et les tickets non utilisés doivent être détachés du feuillet du livret personnel ou du permis.

Art. 16
Surveillance

La surveillance de la pêche et la constatation des infractions dans les eaux du domaine public de la région sont confiées au Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux gardes volontaires du Consortium régional de la pêche, aux gardes des réserves et à tout autre agent de la force publique.

Sur demande des agents susdits, tout pêcheur est tenu d'exhiber sa licence et son permis et d'autoriser lesdits agents à contrôler son panier, sac ou tout autre objet susceptible de contenir des poissons, y compris son moyen de transport.

Tout pêcheur est également tenu d'exhiber sa licence et son permis à un autre pêcheur qui en ferait la demande après s'être présenté.

Tout pêcheur est tenu de justifier, par les pièces prescrites, la prise des poissons qu'il détient.

Régimes de pêche particuliers

Art. 17
Zones d'interdiction

La pêche est interdite dans les zones suivantes :

- a. Sources situées à Tronchey et à Lavachey, dans le Val Ferret - commune de COURMAYEUR;
- b. Fontaines et ruisseaux situés à Plan d'Arly et Grand Ru, de Breillon jusqu'au confluent avec le Ruitor - commune de LA THUILE;
- c. Ruisseaux du Marais: à partir de leurs sources jusqu'au point où ils se jettent dans le bassin de l'ancienne Delta Cogne SpA - communes de LA SALLE et de MORGEX;
- d. Sources situées en aval de la microcentrale supérieure de Planaval et en amont de celle-ci, du côté droit et du côté gauche, dénommées «La Ressia», dans la plaine de Planaval - commune d'ARVIER;
- e. Ruisseaux de l'Arcaò: du confluent avec le Valgrisenche jusqu'au hameau du Grand-Haury - commune d'ARVIER;
- f. Lac Pelaud et ruisseaux en amont de Moulin - commune de RHÊMES-NOTRE-DAME;

- g. Torrente Urtier da 250 metri a monte del ponte in località Bouc a 100 metri a monte della confluenza con il torrente Bardonney, Comune di COGNE (ricerca scientifica);
- h. Torrente Grand'Eyvia dal ponte della strada comunale in frazione Moulin fino al ponte dell'autostrada, Comune di AYMAVILLES;
- i. Lago del Gran San Bernardo, tratto lacuale ricadente in territorio italiano, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES;
- j. Dora Baltea "les Iles" da 100 metri a monte del ponte che collega l'abitato di QUART (loc. Villefranche) all'abitato di BRISSOGNE, Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL fino a 100 metri a valle del ponte pedonale dell'abitato di SAINT-MARCEL fino a (ricerca scientifica);
- k. Laghetto Les Iles di Brissogne - la pesca è vietata nel laghetto Les Iles, nel comune di BRISSOGNE;
- l. Torrente Roesaz dalla località Fobe (ponte di legno) fino alla prima cascata a valle, Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- m. Torrente Ney o Rio di Tronc: dalla Loc. Brugia (dalla strada che attraversa il torrente) fino alla confluenza con il torrente Evançon, Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- n. Torrente Chasten: dalla Fraz. Ruvère (confluenza con il Torrente Evançon) fino alla prima strozzatura del Torrente Chasten, Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- o. Sorgive a monte del villaggio Pré fino alla confluenza con il torrente Prouves, Comune di ARNAD;
- p. Fontana Farkie, Comune di HÔNE;
- q. Roggia Gover in località Gressmatten, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Art. 18
Divieti di pesca

- 1. ZONE DI INTERDIZIONE:
 - a. Dora di La Thuile, Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, dalla confluenza con la Dora Baltea fino alle cascate dell'Orrido;
 - b. Dora Baltea, Comune di ARVIER, dal ponte di Montverin al ponte di Mecosse;
 - c. Bacino di Beauregard la pesca è vietata nel bacino di Beauregard e nel tratto compreso a monte con la confluenza con il torrente Grand'Alpe fino a 500 m.

- g. Urtier: depuis 250 m en amont du pont de Bouc jusqu'à 100 m en amont du confluent avec le Bardonney, en raison d'une recherche scientifique - commune de COGNE;
- h. Grand-Eyvia: du pont de la route communale, à Moulin, jusqu'au pont de l'autoroute - commune d'AYMAVILLES;
- i. Lac du Grand-Saint-Bernard, côté italien - commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES;
- j. Doire Baltée, Les Îles: depuis 100 m en amont du pont qui relie Villefranche de QUART à l'agglomération de BRISSOGNE jusqu'à 100 m en aval du pont piétonnier de l'agglomération de SAINT-MARCEL, en raison d'une recherche scientifique - communes de NUS, QUART, BRISSOGNE et SAINT-MARCEL;
- k. Lac des Îles de Brissogne - commune de BRISSOGNE;
- l. Roesaz: du pont de bois de Fobe jusqu'à la première cascade en aval - commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- m. Ney ou Rio di Tronc: de Brugia (à partir de la route qui traverse le torrent) au confluent avec l'Évançon - commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- n. Chasten: du confluent avec l'Évançon, à la hauteur du hameau de Ruvère, au premier étranglement - commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- o. Sources en amont de Pré, jusqu'au confluent avec le Prouves - commune d'ARNAD;
- p. Fontaine de Farkie - commune de HÔNE;
- q. Roggia Gover, à Gressmatten - commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Art. 18
Autres zones d'interdiction

- 1. ZONES OÙ LA PÊCHE EST INTERDITE:
 - a. Doire de La Thuile, du confluent avec la Doire Baltée jusqu'aux cascades de l'Orrido - commune de PRÉ-SAINT-DIDIER;
 - b. Doire Baltée, du pont de Montverin au pont de Mecosse - commune d'ARVIER;
 - c. Bassin de Beauregard, en amont du confluent avec le Grand-Alpe jusqu'à 500 m en aval du barrage du bassin - commune de VALGRISENCHE.

a valle dello sbarramento del bacino - Comune di VALGRISENCHE.

2. AREE NATURALI:

Istituite ai sensi della L.R. 30 luglio 1991, n. 30 "Norme per l'istituzione di aree naturali protette":

- a. Riserva naturale "Marais", Comuni di MORGEX e LA SALLE.
L'esercizio della pesca è consentito solamente al di fuori della palinatura prevista dall'art. 3 del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 253 del 25 giugno 2008 concernente "Istituzione della Riserva naturale in loc. Marais dei Comuni di MORGEX e LA SALLE".
- b. Riserva naturale "Lago Lolair", Comune di ARVIER.
La pesca è vietata su tutto il lago.
- c. Riserva naturale "Les Iles", Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL.
Divieto di pesca su tutta l'area della riserva naturale.
- d. Acque ricadenti all'interno del Parco nazionale Gran Paradiso.
Divieto di pesca su tutta l'area.
- e. Riserva naturale "lago Villa", Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.
La pesca è vietata su tutto il lago.

Art. 19
Riserve private

- a. Lago Gover, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- b. Torrente Lys nel tratto compreso tra lo sbarramento di Guillemore in Comune di ISSIME fino al ponte della strada statale in frazione Pont Trentaz del Comune di GABY;
- c. Lago Vargno - Comune di FONTAINEMORE;
- d. Torrente Chalamy dalla sorgente (Lago Leità) alla Foce (Dora Baltea) con esclusione dei laghi - Comune di CHAMPDEPRAZ;
- e. Lago di Lod, Comune di CHAMOIS;
- f. Lago Layet, Comune di SAINT-MARCEL;
- g. Dora della Val Ferret dal Ponte dell'Arnouva fino al Ponte Pélerin (compreso il tratto di risorgiva di Frebouze) - Comune di COURMAYEUR.

Costi, modalità di pesca, date di apertura e di chiusura sono stabiliti dal concessionario, nel rispetto della vigente normativa e degli accordi di concessione.

2. ESPACES NATURELS:

créés au sens de la LR n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d'espaces naturels protégés):

- a. Réserve naturelle «Marais» - communes de MORGEX et de LA SALLE.
La pêche est autorisée uniquement à l'extérieur de la délimitation visée à l'art. 3 de l'arrêté du président de la Région n° 253 du 25 juin 2008 modifiant l'arrêté portant institution d'une réserve naturelle au lieu-dit Marais, dans les communes de MORGEX et de LA SALLE.
- b. Réserve naturelle «Lac Lolair» - commune d'ARVIER. La pêche est interdite dans tout le lac.
- c. Réserve naturelle «Les Îles» - communes de NUS, QUART, BRISSOGNE et SAINT-MARCEL. La pêche est interdite sur tout le territoire de la réserve.
- d. Eaux situées à l'intérieur du Parc national du Grand-Paradis.
La pêche est interdite dans tout le parc.
- e. Réserve naturelle «Lac de Villa» - commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.
La pêche est interdite dans tout le lac.

Art. 19
Réserves privées

- a. Lac de Gover - commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- b. Lys: du barrage de Guillemore, dans la commune d'ISSIME, jusqu'au pont de la route nationale, au hameau de Pont-Trentaz, dans la commune de GABY;
- c. Lac de Vargno - commune de FONTAINEMORE;
- d. Chalamy: de la source (Lac de Leità) à l'embouchure (Doire Baltée), exception faire des lacs - commune de CHAMPDEPRAZ;
- e. Lac de Lod - commune de CHAMOIS;
- f. Lac de Layet - commune de SAINT-MARCEL;
- g. Doire du Val Ferret: du pont de l'Arnouva au pont Pélerin (tronçon de la résurgence de Frebouze compris) - commune de COURMAYEUR.

Les tarifs, les modalités de pêche et les dates d'ouverture et de clôture sont fixés par chaque concessionnaire, conformément aux dispositions en vigueur et aux concessions.

Art. 20
Riserve gestite dal consorzio

1. RISERVE ESTIVE A CATTURA
 - a. Torrente Ayasse dalla presa del canale irriguo del Torrente Mellier fino alle cascate a valle dell'ex centralina elettrica Brun - Comune di CHAMPORCHER;
 - b. Torrente Evançon dallo sbarramento idroelettrico di Brusson (compreso il tratto di torrente Evançon) fino al primo ponte a monte della presa del Ru de Thoules (Palestra di Roccia) - Comune di BRUSSON;
 - c. Torrente Marmore dallo sbarramento idroelettrico di Ussin (loc. Maen, compreso il tratto di torrente Marmore) fino al primo salto a monte del ponte Moulin - Comune di VALTOURNENCHE;
 - d. Torrente Urtier dal piazzale in località Moulon al ponte di Lillaz - Comune di COGNE;
 - e. Lago Verney (Piccolo San Bernardo) e suo emissario fino al ponte in cemento alla confluenza con il Torrente Breuil - Comune di LA THUILE.
2. RISERVE INVERNALI A CATTURA:
 - a. Torrente Lys: dal ponte Versa fino al ponte di Niana, Comune di FONTAINEMORE.
3. RISERVE INVERNALI No Kill
 - a. Dora Baltea dal Ponte Suaz in Comune di CHARVENSOD fino al ponte autostradale a valle della barriera autostradale Aosta-Est in Comune di BRISSOGNE, Comuni di CHARVENSOD, POLLEIN, BRISSOGNE;
 - b. Dora Baltea dal ponte stradale a monte della loc. Lenteney fino al ponte della strada statale n. 26 in loc. Equilivaz, Comune di LA SALLE.
4. RISERVE SPECIALI:
 - a. Torrente Buthier: dalla presa del Ru Pompillard (località Prailles) alla presa canale (località Champette), Comune di Valpelline.

Costi e modalità di pesca possono differire per ogni singola riserva e sono stabiliti dal Consorzio Pesca.

Art. 21
Tratti "No Kill"

I seguenti tratti sono equiparati alla acque libere, ma è consentita esclusivamente la pesca No Kill con obbligo di rilascio del pescato (art. 11):

Art. 20
Réserves gérées par le Consortium

1. RÉSERVES DE PÊCHE D'ÉTÉ AVEC PRISES:
 - a. Ayasse: depuis la prise d'eau du canal d'irrigation sur le Mellier jusqu'aux cascades en aval de l'ancienne microcentrale électrique de Brun - commune de CHAMPORCHER;
 - b. Évançon: depuis le barrage hydroélectrique de Brusson, y compris le tronçon du torrent, jusqu'au premier pont en amont de l'embranchement du Ru de Thoules (parois d'escalade) - commune de BRUSSON;
 - c. Marmore: du barrage hydroélectrique d'Ussin, y compris le tronçon du torrent, à Maen, jusqu'à la première chute d'eau en amont du pont de Moulin - commune de VALTOURNENCHE;
 - d. Urtier: depuis le parking de Moulon jusqu'au pont de Lillaz - commune de COGNE;
 - e. Lac de Verney (Petit-Saint-Bernard) et son émissaire: jusqu'au pont en béton situé au confluent de ce dernier et du Breuil - commune de LA THUILE.
2. RÉSERVES DE PÊCHE D'HIVER AVEC PRISES:
 - a. Lys: depuis le pont de Versa jusqu'au pont de Niana - commune de FONTAINEMORE.
3. RÉSERVES DE PÊCHE D'HIVER SANS TUER:
 - a. Doire Baltée: du Pont-Suaz, dans la commune de Charvensod, au pont autoroutier en aval du péage «Aosta Est», dans la commune de BRISSOGNE - communes de CHARVENSOD, de POLLEIN et de BRISSOGNE;
 - b. Doire Baltée: du pont routier en amont de Lenteney jusqu'au pont de l'Équilivaz, sur la route nationale n° 26 - commune de LA SALLE.
4. RÉSERVES SPÉCIALES:
 - a. Buthier: depuis la prise du ru Pompillard, à Prailles, jusqu'à l'ouvrage de prise du canal situé à Champette - commune de VALPELLINE.

Les tarifs et les modalités peuvent changer selon la réserve et sont fixés par le Consortium régional de la pêche.

Art. 21
Parcours sans tuer

Les parcours ci-après sont considérés comme des eaux libres, mais seule la pêche sans tuer avec remise à l'eau des poissons pêchés (art. 11 du présent texte) y est autorisée:

- a. Lago Literan in Comune di BRUSSON;
- b. Torrente Evançon dal ponte canale in tubo che attraversa il torrente 50 metri a valle della presa del canale irriguo in Comune di BRUSSON fino al ponte di Allésaz in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME e tratto del torrente Graine dalla sua confluenza con il torrente Evançon fino alle prime cascate a monte, nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- c. Lago Bleu in Comune di VALTOURNENCHE;
- d. Dora Baltea dal Ponte Suaz in Comune di CHARVENSOD fino al ponte autostradale a valle della barriera autostradale Aosta-Est in Comune di BRISSOGNE;
- e. Torrente Grand Eyvia dal ponte di Laval fino al ponte di Brenvé in Comune di COGNE;
- f. Dora Baltea dal ponte stradale a monte della loc. Lenteney fino al ponte della strada statale n. 26 in loc. Equilivaz in Comune di LA SALLE.

Art. 22
Campo gara

- a. Dora Baltea da 700 metri a valle a 700 metri a monte della passerella ciclo pedonale che collega i Comuni di AOSTA (loc. cimitero) e GRESSAN (loc. Les Îles).

Divieti e sanzioni

Art. 23
Vendita del pesce

È vietata la vendita di pesce catturato.

Art. 24
Sistemi di pesca

Sono vietate:

- a. la pesca a strappo, ossia la cattura del pesce mediante aggancio con ami, ancorette od altri congegni;
- b. la pesca con le mani o mediante prosciugamento e deviazione dell'acqua;
- c. la pesca perforando o rompendo il ghiaccio.

L'uso del guadino, strettamente personale, è consentito esclusivamente come mezzo ausiliario per trarre in secco il pesce già allamato.

La raccolta di esche è riservata a chi è in possesso della licenza di pesca, fatta eccezione per le bandite di pesca dove è invece tassativamente vietata a tutti.

- a. Lac Literan - commune de BRUSSON;
- b. Évançon: tronçon allant du pont de la canalisation qui traverse le torrent, 50 m en aval de la prise d'eau du canal d'irrigation, dans la commune de BRUSSON, au pont d'Allésaz, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, et tronçon du Graine allant du confluent avec l'Évançon aux premières chutes d'eau situées en amont, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- c. Lac Bleu - commune de VALTOURNENCHE;
- d. Doire Baltée: du Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD, jusqu'au pont autoroutier en aval du péage «Aoste Est», dans la commune de BRISSOGNE;
- e. Grand-Eyvia: du pont de Laval au pont de Brenvé - commune de COGNE;
- f. Doire Baltée: du pont routier en amont de Lenteney jusqu'au pont de l'Équilivaz, sur la route nationale n° 26 - commune de LA SALLE.

Art. 22
Zone réservée aux concours de pêche

- a. Doire Baltée: 700 m en aval et 700 m en amont de la passerelle piétonne et cyclable reliant les communes d'AOSTE (zone du cimetière) et de GRESSAN (Les Îles).

Interdictions et sanctions

Art. 23
Vente du poisson

La vente du poisson pêché est interdite.

Art. 24
Techniques de pêche

Les techniques suivantes sont interdites:

- a. Pêche a strappo, comportant l'usage d'hameçons, de grappins ou de tout autre engin destinés à accrocher le poisson autrement que par la bouche;
- b. Pêche à la main ou par assèchement ou détournement des cours d'eau;
- c. Pêche sous glace, par percement ou brisement de la glace.

L'épuisette, qui est strictement personnelle, ne peut être utilisée qu'en tant qu'instrument auxiliaire pour extraire de l'eau le poisson déjà ferré.

La récolte d'appâts, réservée aux titulaires d'une licence de pêche, est toutefois interdite à tout le monde dans les zones d'interdiction.

Art. 25
Abbandono rifiuti

È vietato gettare o abbandonare rifiuti presso corsi e specchi d'acqua.

Art. 26
Sanzioni

Le violazioni al calendario ittico sono punite ai sensi della legge regionale 5 maggio 1983, n. 29 e successive modificazioni.

È fatto divieto a chiunque abbia compiuto una violazione al presente decreto, di esercitare la pesca nell'arco della medesima giornata in cui è stata commessa l'infrazione.

Le riserve private, le riserve invernali e il campo gara, per quanto attiene alle sanzioni amministrative, sono assimilabili alle riserve turistiche.

Per la pesca in zone dove sussiste il momentaneo divieto la sanzione amministrativa è quella prevista all'articolo 2 lettera F) della L.R. 5 maggio 1983 n. 29 e successive modificazioni.

La pesca senza licenza nelle riserve è assimilabile alla pesca senza permesso.

Nelle riserve è vietato il transito con barche o altri natanti, la balneazione e le immersioni subacquee, senza la preventiva autorizzazione dei soggetti preposti alla gestione.

Norme finali

Art. 27
Accettazione norme

L'esercizio della pesca nelle acque della Regione presuppone l'accettazione incondizionata delle norme regolamentari di cui al presente decreto.

Art. 28
Pubblicazione

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e legale, Direzione affari legislativi, dell'Amministrazione regionale per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 25
Abandon de déchets

Il est interdit de jeter des déchets à l'eau ou de les abandonner à proximité des cours et des plans d'eau.

Art. 26
Sanctions

Les violations des dispositions du présent calendrier de la pêche sont punies aux termes de la loi régionale n° 29 du 5 mai 1983 modifiée.

Il est interdit à toute personne ayant commis une violation des dispositions du présent texte de pratiquer la pêche au cours de la journée pendant laquelle l'infraction a été commise.

Les réserves privées, les réserves de pêche d'hiver et la zone où se déroulent les concours de pêche sont assimilables aux réserves touristiques pour ce qui est des sanctions administratives.

En cas de pêche dans des zones où cette pratique est temporairement interdite, il est fait application de la sanction administrative visée à la lettre f) de l'art. 2 de la LR n° 29 du 5 mai 1983 modifiée.

La pêche sans licence dans les réserves est assimilable à la pêche sans permis.

Dans les réserves, il est interdit d'utiliser des barques ou d'autres embarcations, de se baigner et de faire de la plongée, sans avoir obtenu, au préalable, l'autorisation des gestionnaires.

Dispositions finales

Art. 27
Acceptation de dispositions

La pratique de la pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste comporte l'acceptation inconditionnelle des dispositions du présent texte.

Art. 28
Publication

Copie du présent texte est transmise à la structure «Affaires législatives» du Département législatif et légal de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 1° febbraio 2013 n. 2.

Costituzione della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2013-2016.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. la Consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2013-2016, di cui all'articolo 15 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3, presieduta dall'Assessore regionale al turismo, sport, commercio e trasporti, è così composta:

1. Sig. Maurizio FERRINI
Dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche - Disciplina di medicina dello sport;
2. Sig.ra Patrizia SCAGLIA
Dirigente competente in materia di politiche sociali;
3. Sig. Piero Paolo MARCHIANDO
Presidente del Comitato regionale del CONI della Valle d'Aosta;
4. Sig.ra Patrizia BONGIOVANNI
Sovrintendente agli Studi;
5. Sig. Ettore VIÉRIN
Responsabile regionale dell'Automobile Club d'Italia (ACI);
6. Sig. Attilio VIGLINO
Responsabile regionale dell'Aero Club d'Italia (AeCI);
7. Sig. Michele TROPIANO
Responsabile regionale del Comitato Italiano Paralimpico (CIP);
8. Sig. Antonio Carlo FRANCO
Responsabile regionale della Federazione Ciclistica Italiana (FCI);
9. Sig. Roberto MORANDUZZO
Responsabile regionale della Federazione Ginnastica d'Italia (FGdI);
10. Sig. Sergio PÉAQUIN
Responsabile regionale della Federazione Italiana Bocce (FIB);

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 2 du 1^{er} février 2013,

portant constitution de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2013-2016.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. La Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2013-2016 visée à l'art. 15 de la loi régionale n° 3 du 1^{er} avril 2004, présidée par l'assesseur régional au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports, est composée comme suit :

1. FERRINI Maurizio
directeur sanitaire, médecin, appartenant au secteur «Médecine et spécialités médicales - Médecine sportive»;
2. SCAGLIA Patrizia
dirigeante compétente en matière de politiques sociales;
3. MARCHIANDO Piero Paolo
président du Comité régional du CONI de la Vallée d'Aoste;
4. BONGIOVANNI Patrizia
surintendante aux écoles;
5. VIÉRIN Ettore
responsable régional de l'Automobile Club d'Italia (ACI);
6. VIGLINO Attilio
responsable régional de l'Aero Club d'Italia (AeCI);
7. TROPIANO Michele
responsable régional du Comité Italien Paralimpico (CIP);
8. FRANCO Antonio Carlo
responsable régional de la Federazione Ciclistica Italiana (FCI);
9. MORANDUZZO Roberto
responsable régional de la Federazione Italiana Ginnastica d'Italia (FGdI);
10. PÉAQUIN Sergio
responsable régional de la Federazione Italiana Bocce (FIB);

- | | |
|---|--|
| 11. Sig. Nunzio TOTARO
Responsabile regionale della Federazione Italiana Badminton (FIB.a); | 11. TOTARO Nunzio
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Badminton (FIB.a)</i> ; |
| 12. Sig. Giorgio NOVEL
Responsabile regionale della Federazione Italiana Baseball e Softball (FIBS); | 12. NOVEL Giorgio
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Baseball e Softball (FIBS)</i> ; |
| 13. Sig. Danilo BARMAZ
Responsabile regionale della Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK); | 13. BARMAZ Danilo
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Canoa Kayak (FICK)</i> ; |
| 14. Sig. Lorenzo FUSINAZ
Responsabile regionale della Federazione Italiana Cronometristi (FICr); | 14. FUSINAZ Lorenzo
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Cronometristi (FICr)</i> ; |
| 15. Sig. Jean DONDEYNAZ
Responsabile regionale della Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL); | 15. DONDEYNAZ Jean
responsable régional de la <i>Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL)</i> ; |
| 16. Sig. Emanuele ACTIS GROSSO
Responsabile regionale della Federazione Italiana Danza Sportiva (FIDS); | 16. ACTIS GROSSO Emanuele
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Danza Sportiva (FIDS)</i> ; |
| 17. Sig. Guido MARCOZ
Responsabile regionale Federazione Italiana Golf (FIG); | 17. MARCOZ Guido
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Golf (FIG)</i> ; |
| 18. Sig. Luigi GIRASOLE
Responsabile regionale della Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC); | 18. GIRASOLE Luigi
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Giuoco Calcio (FIGC)</i> ; |
| 19. Sig. Angelo D'ANGELO
Responsabile regionale della Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio (FIHP); | 19. D'ANGELO Angelo
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio (FIHP)</i> ; |
| 20. Sig. Fabrizio MARCHETTI
Responsabile regionale Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM); | 20. MARCHETTI Fabrizio
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Judo Lotta Karate Arti Marziali (FIJLKAM)</i> ; |
| 21. Sig. Claudio CARNEVALETTI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Nuoto (FIN); | 21. CARNEVALETTI Claudio
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Nuoto (FIN)</i> ; |
| 22. Sig. Mario VIETTI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Pallacanestro (FIP); | 22. VIETTI Mario
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pallacanestro (FIP)</i> ; |
| 23. Sig. Armando LODI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV); | 23. LODI Armando
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV)</i> ; |
| 24. Sig. Flavio SERRA
Responsabile regionale della Federazione Italiana Pesistica (FIPE); | 24. SERRA Flavio
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pesistica (FIPE)</i> ; |
| 25. Sig. Ivano PASSONI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Pesca Sportiva e attività subacquee (FIPSAS); | 25. PASSONI Ivano
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Pesca Sportiva e attività subacquee (FIPSAS)</i> ; |

- | | |
|---|---|
| <p>26. Sig. Michele MONTELEONE
Responsabile regionale della Federazione Italiana Rugby (FIR);</p> <p>27. Sig. Bruno ANGELI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Scherma (FIS);</p> <p>28. Sig.ra Giovanna RABBIA PICCOLO
Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport Equestri (FISE);</p> <p>29. Sig. Giordano VITTONI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport del Ghiaccio (FISG);</p> <p>30. Sig. Riccardo BORBEY
Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport Invernali/ASIVA (FISI/ASIVA);</p> <p>31. Sig. Piergiorgio OTTENGA
Responsabile regionale della Federazione Italiana Tennis (FIT);</p> <p>32. Sig. Sergio ABBADESSA
Responsabile regionale Federazione Italiana Tiro con l'Arco (FITARCO);</p> <p>33. Sig. Marco BIANCHI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Tiro a Volo (FITAV);</p> <p>34. Sig. Paolo LENTINI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Tennistavolo (FITeT);</p> <p>35. Sig.ra Lia RICCERI
Responsabile regionale Federazione Italiana Triathlon (FITri);</p> <p>36. Sig. Giancarlo TOSCANO
Responsabile regionale Federazione Italiana Vela (FIV);</p> <p>37. Sig. Paolo ENRIORE
Responsabile regionale della Federazione Motociclistica Italiana (FMI);</p> <p>38. Sig. Giovanni CHIANTARETTO
Responsabile regionale della Federazione Medico Sportiva Italiana (FMSI);</p> <p>39. Sig. Raffaele STATTI
Responsabile regionale della Federazione Pugilistica Italiana (FPI);</p> <p>40. Sig. Andrea DALL'AGLIO
Responsabile regionale della Unione Italiana Tiro a Segno (UITS);</p> <p>41. Sig. Diego MUSSO</p> | <p>26. MONTELEONE Michele
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Rugby (FIR)</i> ;</p> <p>27. ANGELI Bruno
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Scherma (FIS)</i> ;</p> <p>28. RABBIA PICCOLO Giovanna
responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Sport Equestri (FISE)</i> ;</p> <p>29. VITTONI Giordano
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Sport del Ghiaccio (FISG)</i> ;</p> <p>30. BORBEY Riccardo
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Sport Invernali/ASIVA (FISI/ASIVA)</i> ;</p> <p>31. OTTENGA Piergiorgio
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tennis (FIT)</i> ;</p> <p>32. ABBADESSA Sergio
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tiro con l'Arco (FITARCO)</i> ;</p> <p>33. BIANCHI Marco
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Tiro a Volo (FITAV)</i> ;</p> <p>34. LENTINI Paolo
responsabile régional de la <i>Federazione Italiana Tennistavolo (FITeT)</i> ;</p> <p>35. RICCERI Lia
responsable régionale de la <i>Federazione Italiana Triathlon (FITri)</i> ;</p> <p>36. TOSCANO Giancarlo
responsable régional de la <i>Federazione Italiana Vela (FIV)</i> ;</p> <p>37. ENRIORE Paolo
responsable régional de la <i>Federazione Motociclistica Italiana (FMI)</i> ;</p> <p>38. CHIANTARETTO Giovanni
responsable régional de la <i>Federazione Medico Sportiva Italiana (FMSI)</i> ;</p> <p>39. STATTI Raffaele
responsable régional de la <i>Federazione Pugilistica Italiana (FPI)</i> ;</p> <p>40. DALL'AGLIO Andrea
responsable régional de l'<i>Unione Italiana Tiro a Segno (UITS)</i> ;</p> <p>41. MUSSO Diego</p> |
|---|---|

- | | |
|--|--|
| Rappresentante del Club Alpino Italiano Valle d'Aosta; | représentant du <i>Club Alpino Italiano Valle d'Aosta</i> ; |
| 42. Sig. Elia SALUARD
Rappresentante della Federachon Esport Nohtra Tera; | 42. SALUARD Elia
représentant de la <i>Federaxon Esport Nohtra Tera</i> ; |
| 43. Sig. Domenico QUATTRONE
Rappresentante dell'Associazione Valdostana Martze a Pià (AVMAP); | 43. QUATTRONE Domenico
représentant de l' <i>Association Valdôtaine Martze à pià (AVMAP)</i> ; |
| 44. Sig. Paolo SINISI
Rappresentante della Scuola regionale di paracadutismo sportivo; | 44. SINISI Paolo
représentant de l'école régionale de parachutisme sportif; |
| 45. IN ATTESA DI DESIGNAZIONE
Responsabile regionale dell'Ente di promozione sportiva "Associazione di cultura, sport e tempo libero" (ACSI); | 45. EN COURS DE DÉSIGNATION
responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Associazione di cultura, sport e tempo libero (ACSI)</i> ; |
| 46. Sig.ra Patrizia MAGGIOLI
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Attività Sportive Confederates" (ASC); | 46. MAGGIOLI Patrizia
responsable régionale de l'établissement de promotion des sports <i>Attività Sportive Confederates (ASC)</i> ; |
| 47. Sig. Dimitri CALCAGNILE
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Alleanza Sportiva Italiana" (ASI); | 47. CALCAGNILE Dimitri
responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Alleanza Sportiva Italiana (ASI)</i> ; |
| 48. Sig. Enzo BONIN
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Centro Nazionale Sportivo Libertas" (CNS Libertas); | 48. BONIN Enzo
responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Nazionale Sportivo Libertas (CNS Libertas)</i> ; |
| 49. Sig. Claudio HÉRIN
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Centri Sportivi Aziendali e Industriali" (CSAIn); | 49. HÉRIN Claudio
responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centri Sportivi Aziendali e Industriali (CSAIn)</i> ; |
| 50. Sig. Gianfranco NOGARA
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Centro Sportivo Educativo Nazionale" (CSEN); | 50. NOGARA Gianfranco
responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Sportivo Educativo Nazionale (CSEN)</i> ; |
| 51. Sig. Pier Luigi FROLA
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Centro Sportivo Italiano" (CSI); | 51. FROLA Pier Luigi
responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Centro Sportivo Italiano (CSI)</i> ; |
| 52. Sig. Fabio MARINI
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale" (ENDAS); | 52. MARINI Fabio
responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale (ENDAS)</i> ; |
| 53. Sig. Luca NARDI
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Movimento Sportivo Popolare Italia" (MSP ITALIA); | 53. Nardi Luca
responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Movimento Sportivo Popolare Italia (MSP ITALIA)</i> ; |
| 54. Sig. Maurizio FEA
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Organizzazione Per l'Educazione allo Sport" (OPES); | 54. FEA Maurizio
responsable régional de l'établissement de promotion des sports <i>Organizzazione Per l'Educazione allo Sport (OPES)</i> ; |

55. Sig. Carlo FINESSI
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Unione Italiana Sport per Tutti" (UISP);
56. Sig. Stefano GOSATTI
Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva "Unione Sportiva ACLI" (US ACLI);
57. Sig. Eddy OTTOZ
Rappresentante dell'Associazione delle società sportive della Valle d'Aosta (ASSVA);
58. Sig. Piero Riccardo BIELLER
Rappresentante degli enti locali della Valle d'Aosta;
59. Sig. Rossano BALAGNA
Dirigente della Struttura organizzativa infrastrutture e manifestazioni sportive.
2. In caso di assenza o impedimento i componenti della Consulta regionale per lo sport sopra elencati possono delegare, per iscritto, un proprio rappresentante in loro vece.
3. Le funzioni di segretario sono svolte da un funzionario della Struttura organizzativa infrastrutture e manifestazioni sportive.
4. I componenti della Consulta regionale per lo sport sopra elencati decadono per dimissioni, per scadenza o per revoca del mandato da parte degli organismi che li hanno designati; essi rimangono tuttavia in carica fino alla data di emanazione del decreto con cui si provvede alla loro sostituzione.
5. La Struttura organizzativa infrastrutture e manifestazioni sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° febbraio 2013.

L'Assessore
Aurelio MARGUERETTAZ

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 18 gennaio 2013, n. 140.

Aggiornamento dell'elenco regionale dei laboratori che effettuano analisi ai fini dell'autocontrollo per le industrie alimentari.

55. FINESSI Carlo
responsable régional de l'établissement de promotion des sports *Unione Italiana Sport per Tutti (UISP)*;
56. GOSATTI Stefano
responsable régional de l'établissement de promotion des sports *Unione Sportiva ACLI (US ACLI)*;
57. OTTOZ Eddy
représentant de l'Association des sociétés sportives della Valle d'Aosta (ASSVA);
58. BIELLER Piero Riccardo
représentant des collectivités locales de la Vallée d'Aoste;
59. BALAGNA Rossano
dirigeant de la structure «Infrastructures et manifestations sportives».
2. En cas d'absence ou d'empêchement, tout membre de la Conférence régionale des sports peut déléguer, par écrit, son remplaçant.
3. Les fonctions de secrétaire sont exercées par un fonctionnaire de la structure «Infrastructures et manifestations sportives».
4. Les membres de la Conférence régionale des sports exercent leur mandat jusqu'à l'expiration de celui-ci; par ailleurs, ledit mandat prend fin en cas de démission ou de révocation par les organismes compétents. Toutefois, les membres concernés continuent de remplir leurs fonctions jusqu'à la date de l'arrêt portant nomination de leur remplaçant.
5. La structure «Infrastructures et manifestations sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} février 2013.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 140 du 18 janvier 2013,

portant mise à jour du répertoire régional des laboratoires qui effectuent les analyses dans le cadre des procédures d'autocontrôle pour le compte des industries alimentaires.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
IGIENE E SANITÀ PUBBLICA E VETERINARIA
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

- vista la legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 “Nuova disciplina dell’organizzazione dell’Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d’Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale” e, in particolare, l’articolo 4, relativo alle funzioni della direzione amministrativa;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 578 in data 19 marzo 2012 concernente la ridefinizione della struttura organizzativa dell’Amministrazione regionale, ad eccezione delle strutture afferenti all’Assessorato territorio e ambiente, a modificazione della DGR 2158/2008 e individuazione delle particolari posizioni organizzative;
- richiamata la DGR n. 11 dell' 8 gennaio 2010 recante il conferimento dell’incarico dirigenziale al sottoscritto, come confermato, da ultimo, con deliberazione della Giunta regionale n. 578 del 19 marzo 2012;
- vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012 concernente l’approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2013/2015, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l’anno 2013 e di disposizioni applicative;
- richiamato l’Accordo sancito dalla Conferenza Stato-Regioni in data 8 luglio 2010, recante “Modalità operative di iscrizione, aggiornamento, cancellazione dagli elenchi regionali di laboratori e modalità per l’effettuazione di verifiche ispettive uniformi per la valutazione della conformità dei laboratori”;
- considerato che per ottenere l’iscrizione regionale i laboratori devono essere accreditati, secondo la norma UNI CEI EN ISO/IEC 17025, per le singole prove o gruppi di prove, da un organismo di accreditamento riconosciuto e operante ai sensi della norma UNI CEI EN ISO/IEC 17011;
- visto il decreto del Ministro dello sviluppo economico 22 dicembre 2009 che designa “Accredia” quale unico organismo nazionale italiano autorizzato a svolgere attività di accreditamento e vigilanza del mercato;
- considerato che con deliberazione della Giunta regionale n. 871 del 15 aprile 2011 è stata revocata la precedente DGR n. 1025/2006, a seguito dell’applicazione a livello regionale dell’Accordo sancito dalla Conferenza Stato-Regioni in data 8 luglio 2010 sopra citato;

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
HYGIÈNE ET SANTÉ PUBLIQUE ET VÉTÉRINAIRE
DE L'ASSESSORAT DE LA SANTÉ,
DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

- Vu la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 portant nouvelle réglementation de l’organisation de l’Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d’Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d’autres lois en matière de personnel, et notamment son art. 4, relatif aux fonctions des organes de direction administrative ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 578 du 19 mars 2012 portant nouvelle définition des structures organisationnelles de l’Administration régionale, exception faite des structures de l’Assessorat du territoire et de l’environnement, à titre de modification de la DGR n° 2158/2008, ainsi que définition des positions caractérisées par des compétences professionnelles particulières ;
- Rappelant la DGR n° 11 du 8 janvier 2010 portant attribution du mandat de direction au signataire du présent acte, attribution confirmée, en dernier ressort, par la délibération du Gouvernement régional n° 578 du 19 mars 2012 ;
- Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2013/2015, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu’approbation du budget de caisse 2013 et de dispositions d’application ;
- Rappelant l’accord sanctionné le 8 juillet 2010 par la Conférence État-Régions (Modalités opérationnelles d’immatriculation au répertoire régional des laboratoires, de radiation et de mise à jour de celui-ci, ainsi que modalités de réalisation de contrôles uniformes aux fins de l’évaluation de la conformité desdits laboratoires) ;
- Considérant que pour être immatriculés au répertoire régional, les laboratoires doivent être accrédités au sens de la norme UNI CEI EN ISO/IEC 17025, au titre de chaque analyse ou groupe d’analyses, par un organisme agréé œuvrant au sens de la norme UNI CEI EN ISO/IEC 17011 ;
- Vu le décret du ministre du développement économique du 22 décembre 2009 désignant ACCREDIA en tant qu’unique organisme italien autorisé à exercer l’activité d’accréditation et de surveillance du marché ;
- Considérant qu’à la suite de l’application, à l’échelon régional, de l’accord sanctionné le 8 juillet 2010 par la Conférence État-Régions, la DGR n° 1025/2006 a été révoqué par la délibération du Gouvernement régional n° 871 du 15 avril 2011 ;

- dato atto che l'Accordo sancito dalla Conferenza Stato-Regioni in data 8 luglio 2010, pur sostituendosi ai precedenti provvedimenti con i quali era stata disciplinata la materia, ha comunque fatto salvo gli elenchi regionali già predisposti dalle Regioni;
- considerato che in data 13 dicembre 2012 è pervenuta la documentazione, trasmessa dal laboratorio Ecogeo s.c.r.l., contenente la documentazione aggiornata relativa all'avvenuto accreditamento di talune prove;
- richiamata la comunicazione trasmessa dal laboratorio della Struttura Produzioni vegetali e servizi fitosanitari in data 18 dicembre 2012 e acquisita al protocollo con n. 48393/Ass in data 21 dicembre 2012, con la quale è stata trasmessa la documentazione aggiornata relativa all'avvenuto accreditamento di talune prove;
- richiamata la nota trasmessa dal laboratorio della Struttura Produzioni vegetali e servizi fitosanitari in data 9 gennaio 2013 e acquisita al protocollo con n. 964/Ass del 10 gennaio 2013, con la quale si comunica che il Laboratorio Servizio Sviluppo delle Produzioni Agroalimentari e Infrastrutture ha cambiato denominazione in Laboratorio della Struttura produzioni vegetali e servizi fitosanitari, a seguito della ridefinizione della struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale, approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 578 del 19 marzo 2012;
- dato atto che nel sito internet di ACCREDIA (www.accredia.it) sono reperibili gli aggiornamenti delle prove accreditate eseguite dai singoli laboratori;
- preso atto dell'elenco delle prove, per le quali il laboratorio Ecogeo s.c.r.l. e il laboratorio della Struttura Produzioni vegetali e servizi fitosanitari risultano accreditati;
- considerato che l'iscrizione del laboratorio nell'elenco regionale consente l'esercizio dell'attività su tutto il territorio nazionale fino al permanere delle condizioni in base alle quali essa è stata effettuata;
- ritenuto di procedere all'aggiornamento dell'elenco regionale dei laboratori iscritti, che effettuano analisi nell'ambito delle procedure di autocontrollo delle industrie alimentari, e delle relative prove accreditate che verranno pubblicate sul sito regionale http://www.regione.vda.it/sanita/prevenzione/sicurezza_alimentare/laboratori;

decide

1. di aggiornare l'elenco regionale dei laboratori che effettuano analisi nell'ambito delle procedure di autocontrollo per le industrie alimentari, che in allegato forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

- Considérant que l'accord sanctionné le 8 juillet 2010 par la Conférence État-Régions a substitué les actes précédents de réglementation de la matière, mais a conservé les répertoires déjà créés par les Régions ;
- Considérant que le 13 décembre 2012, la structure compétente a reçu du laboratoire ECOGEO srl la documentation relative à l'obtention de l'accréditation pour certaines analyses ;
- Rappelant la lettre du 18 décembre 2012, enregistrée le 21 décembre 2012 sous le n° 48393/Ass, par laquelle le laboratoire de la structure « Cultures et services phytosanitaires » a transmis la documentation relative à l'obtention de l'accréditation pour certaines analyses ;
- Rappelant la lettre du 9 décembre 2013, enregistrée le 10 janvier 2013 sous le n° 964/Ass, par laquelle le laboratoire de la structure « Cultures et services phytosanitaires » a communiqué qu'à la suite de la nouvelle définition des structures organisationnelles de l'Administration régionale, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 578 du 19 mars 2012, son ancienne dénomination de laboratoire du « Service du développement des productions agro-alimentaires et des infrastructures » a été remplacé par l'actuelle dénomination ;
- Considérant que les mises à jour relatives aux analyses réalisées par chaque laboratoire sont disponibles sur le site internet d'ACCREDIA (www.accredia.it) ;
- Rappelant la liste des analyses pour lesquelles le laboratoire ECOGEO srl et le laboratoire de la structure « Cultures et services phytosanitaires » sont accrédités ;
- Considérant que les laboratoires immatriculés au répertoire régional sont autorisés à exercer leur activité sur tout le territoire national tant qu'ils réunissent les conditions requises aux fins de leur immatriculation ;
- Considérant qu'il y a lieu de mettre à jour le répertoire régional des laboratoires qui effectuent les analyses dans le cadre des procédures d'autocontrôle pour le compte des industries alimentaires, ainsi que la liste des analyses en cause, qui sera publiée sur le site internet de la Région (http://www.regione.vda.it/sanita/prevenzione/sicurezza_alimentare/laboratori) ;

décide

1. Il est procédé à la mise à jour du répertoire régional des laboratoires qui effectuent les analyses dans le cadre des procédures d'autocontrôle pour le compte des industries alimentaires, répertoire qui est annexé au présent acte dont il fait partie intégrante et substantielle ;

2. di riportare nell'elenco regionale, di cui sopra, le singole prove per le quali ogni laboratorio risulta iscritto;
3. di pubblicare integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione il presente provvedimento dirigenziale;
4. di stabilire che il presente provvedimento sia trasmesso, a cura della struttura regionale competente in materia, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, alle Regioni e Province Autonome di Trento e Bolzano, al laboratorio Ecogeo srl e al laboratorio della Struttura Produzioni vegetali e servizi fitosanitari.

L'estensore
Marina VERTHUY

Il dirigente
Mauro RUFFIER

2. Les analyses au titre desquelles chaque laboratoire est immatriculé sont indiquées dans le répertoire régional ;
3. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région ;
4. Le présent acte est transmis par la structure régionale compétente en la matière au Ministère de la santé, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux Régions et aux Provinces autonomes de Trente et de Bolzano, au laboratoire ECOGEO srl et au laboratoire de la structure «Cultures et services phytosanitaires».

Le rédacteur,
Marina VERTHUY

Le dirigeant,
Mauro RUFFIER

Allegato al Provvedimento dirigenziale n. 140 del 18 gennaio 2013.



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ELENCO REGIONALE DEI LABORATORI NON ANNESSI ALLE INDUSTRIE ALIMENTARI, AI FINI DELL'AUTOCONTROLLO, CHE HANNO OTTENUTO L'ISCRIZIONE REGIONALE

N.	LABORATORIO	REPONSABILE LABORATORIO	SEDE LABORATORIO						
			COMUNE	CAP	INDIRIZZO	PROV.	TELEFONO	FAX	E-MAIL
01	Ecogeo s.c.r.l.	Janin Rivolin Yoccoz Annalisa	Quart	11020	Reg. Amérique 81	AO	0165/765665	0165/765862	ecogeosrl@ecogeosrl.191.it
02	Struttura produzioni vegetali e servizi fitosanitari	Invernizzi Maria Pia	Saint-Christophe	11020	Loc. Grande Charrière 66	AO	0165/275291	0165/275304	p.invernizzi@regione.vda.it

ELENCO DELLE PROVE ACCREDITATE AI FINI DELL'AUTOCONTROLLO NELLE INDUSTRIE ALIMENTARI

N. 01 ECOGEO SCRL

MATRICE	PROVA	METODICA	ACCREDITAMENTO
Acque naturali e destinate al consumo umano	Conta delle colonie a 22°C e a 36°	UNI EN ISO 6222:2001	Si
Acque naturali e destinate al consumo umano	Enterococchi intestinali	UNI EN ISO 7899-2:2003	Si
Acque naturali	Durezza	APAT CNR IRSA 2040 B Man 29 2003	Si
Acque destinate al consumo umano	Conduttività elettrica	Rapporti ISTISAN 2007/31 pag 65 Met ISS BDA 022	Si
Acque destinate al consumo umano, acque superficiali, di fiume, di lago e acque di scarico anche sottoposte a trattamento	Streptococchi fecali ed enterococchi	APAT CNR IRSA 7040 C Man 29 2003	Si
Acque destinate al consumo umano, di falda, di superficie, di scarico e di balneazione	Azoto ammoniacale	M.U. 2363:09	Si
Acque dolci e di scarico	Solidi sedimentabili	APAT CNR IRSA 2090 C Man 29 2003	Si
Acque dolci naturali (superficiali, sotterranee, potabili, minerali e meteoriche), acque di scarico	Anioni: fluoruri, cloruri, nitriti, nitrati, fosfati, solfati	APAT CNR IRSA 4020 Man 29 2003	Si
Acque naturali e di scarico	Alcalinità, Carbonati, Bicarbonati	APAT CNR IRSA 2010 B Man29 2003	Si
Acque naturali e di scarico	Domanda chimica di Ossigeno-COD	ISO 15705:2002 p.to 10.2	Si
Acque naturali e di scarico	PH	APAT CNR IRSA 2060 Man 29 2003	Si
Acque naturali e di scarico	Solidi sospesi totali	APAT CNR IRSA 2090 B Man 29 2003	Si
Acque superficiali, di fiume, di lago e acque di scarico anche sottoposte	Coliformi totali	APAT CNR IRSA 7010 C Man 29 2003	Si

594

a trattamento, acque destinate al consumo umano			
Acque superficiali, di fiume, di lago e acque di scarico anche sottoposte a trattamento, acque destinate al consumo umano	Escherichia coli	APAT CNR IRSA 7030 C Man 29 2003	Si
Acque superficiali, sotterranee, potabili	Conducibilità specifica	EPA 9050A-1 1996	Si
Alimenti	Enterobatteriacee	ISO 21528-2:2004	Si
Alimenti e mangimi per animali	Microrganismi a 30°C	UNI EN ISO 4833:2004	Si
Alimenti e mangimi per animali	Stafilococchi coagulasi-positivi (Staphylococcus aureus e altre specie) a 37°	UNI EN ISO 6888-1:2004	Si
Alimenti per consumo umano o animale	Listeria monocytogenes	ISO 11290-1:1996/Amd 1:2004	Si
Alimenti per consumo umano o animale	Salmonella spp.	UNI EN ISO 6579:2008 escluso par 9.5.6	Si
Alimenti, mangimi, tamponi ambientali	Coliformi a 30°C	ISO 4832:2006	Si
Alimenti per il consumo umano	Escherichia Coli β -glucuronidasi positivo	ISO 16649-2:2001	Si
Formaggi	Materia secca	DM 21/04/1986 SO GU n. 229 02/10/1986 Met 1 (§3.5 e 5) + Met 2	Si
Oli e grassi vegetali	Numero di acidità	UNI EN ISO 660:2009 par 9	Si
Superfici	Coliformi a 30°C	ISO 18593:2004 + ISO 4832:2006	Si
Superfici (tamponi ambientali)	Listeria monocytogenes	ISO 18593:2004 + ISO 11290-1:1996/Amd 1:2004	Si
Superfici (tamponi ambientali)	Microrganismi a 30°C	ISO 18593:2004 + UNI EN ISO 4833:2004	Si
Superfici (tamponi ambientali)	Salmonella spp	ISO 18593:2004 + UNI EN ISO 6579:2008 escluso par 9.5.6	Si

N. 02 STRUTTURA PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI

MATRICE	PROVA	METODICA	ACCREDITAMENTO
Latte	Acidità (3,0:10,0 SH)	MPLA 01 rev 6.6 2011	Si
Latte	Carica batterica totale (≥ 200 UFC/ml o g)	MPLA 08 rev 6.6 2011	Si
Latte	Carica batterica totale(2000:7569000UFC/ml)	MPLA 27 rev 6.2 2012	Si
Latte	Cellule somatiche	ISO 13366-2:2006 (IDF 148-2: 2006)	Si
Latte	Coliformi a 30°C	ISO 4832:2006	Si
Latte	Coliformi totali (≥ 200 UFC/ml o g)	MPLA 09 rev 6.6 2011	Si
Latte	Grasso, proteine, lattosio	FIL IDF 141C:2000	Si
Latte	Microrganismi a 30°C	DM 26/03/1992 SO n° 67 GU n° 90 16/04/1992 All. 2 p.to IV	Si
Latte	Punto di congelamento	DM 26/03/1992 SO n° 67 GU n° 90 16/04/1992 All. 2 p.to I	Si
Latte	Sostanze inibenti (Positivo/negativo)	MPLA 23 rev 6.4 2011	Si
Miele	Contenuto di acqua	UNI 10935: 2001	Si
Miele	Idrossi-metil-furfurale (HMF)	UNI 10934: 2001 Cap 4	Si
Terreni	Azoto totale (0,00:10,00 g/kg)	MPTE 11 rev 6.5 2012	Si
Terreni	Sostanza organica (da calcolo)	DM 13/03/1999 SO n° 185 GU n° 248 21/10/1999 Met VII.3	Si

596

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 28 dicembre 2012, n. 2541.

Approvazione di nuove disposizioni in materia di accreditamento delle strutture e delle attività in ambito sociale svolte, sul territorio regionale, da soggetti pubblici e privati e del relativo manuale, ai sensi della l.r. 5/2000 e successive modificazioni.

Omissis

La GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le nuove disposizioni in materia di accreditamento delle strutture e delle attività socio-assistenziali e socio-educative, svolte sul territorio regionale da soggetti pubblici e privati, ai sensi della l.r. 5/2000 e successive modificazioni, contenute nel relativo manuale allegato alla presente deliberazione, di cui forma parte integrante;
2. di stabilire che le disposizioni di cui al punto 1., che rappresentano i criteri per l'accreditamento e la vigilanza delle strutture e dei servizi in ambito sociale – la cui definizione spetta alla Regione secondo quanto previsto dalla sopracitata legge 328/2000 – dovranno essere applicate anche dagli Enti locali, previa condivisione con il Consiglio permanente degli enti locali e fatta salva la loro possibilità di definire ulteriori requisiti per l'accreditamento delle strutture e delle attività in ambito sociale che – in riferimento alle strutture socio-educative – dovranno essere definiti prima dell'avvio della terza fase, ossia entro il 31 dicembre 2014;
3. di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale l'approvazione delle tariffe dei servizi erogati in ambito sociale, qualora queste non siano già state determinate alla data di approvazione della presente deliberazione;
4. di stabilire che l'applicazione delle presenti disposizioni assicuri un avvio graduale del nuovo sistema di committenza ed erogazione dei servizi in ambito socio-assistenziale e socio-educativo e rispetti un percorso flessibile articolato nei seguenti tre momenti:
 - a) sperimentazione del sistema di accreditamento dei servizi di assistenza domiciliare nel Comune di Aosta, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2958/2011, già avviato e da concludersi entro il 31 dicembre 2014;
 - b) sperimentazione dell'accreditamento delle strutture residenziali private per anziani, disabili e minori, il cui convenzionamento è a carico della Regione, da

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 2541 du 28 décembre 2012,

portant approbation des nouvelles dispositions du manuel d'accréditation des structures et des activités dans le domaine social gérées par des personnes publiques et privées sur le territoire régional, aux termes de la LR n° 5/2000 modifiée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la LR n° 5/2000 modifiée, le nouveau manuel d'accréditation des structures et des activités socio-éducatives et d'assistance sociale gérées par des personnes publiques et privées sur le territoire régional est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;
2. Les dispositions du manuel visé au point 1 ci-dessus représentent les critères d'accréditation et de surveillance des structures et des services sociaux – dont la définition revient aux Régions, aux termes de la loi n° 328/2000 – et doivent également être appliquées par les collectivités locales, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales et sans préjudice de la faculté de celles-ci de définir, pour ce qui est des structures socio-éducatives, des conditions supplémentaires pour l'accréditation des structures et des activités dans le domaine social, et ce, avant le début de la troisième phase et donc au plus tard le 31 décembre 2014 ;
3. S'ils n'ont pas encore été fixés à la date de la présente délibération, les tarifs des services fournis dans le domaine social seront établis par une délibération du Gouvernement régional ultérieure ;
4. Les présentes dispositions doivent être appliquées de manière à assurer la mise en route graduelle du nouveau système de commande et de prestation des services socio-éducatifs et d'assistance sociale et à respecter un parcours flexible articulé en trois phases :
 - a) Mise en œuvre expérimentale du système d'accréditation des services d'aide à domicile dans la commune d'Aoste, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2958/2011 (déjà lancée et censée se terminer au plus tard le 31 décembre 2014) ;
 - b) Mise en œuvre expérimentale de l'accréditation des structures résidentielles privées pour personnes âgées, handicapées ou mineures avec lesquelles la

concludersi entro il 31 dicembre 2014;

- c) istituzionalizzazione – da avviare al termine delle prime due fasi – dell'accreditamento dei servizi regionali non ancora accreditati e di quelli di competenza degli Enti locali, secondo le modalità indicate nell'allegato alla presente deliberazione.
5. di disporre che le strutture private che alla data di approvazione della presente deliberazione operano in ambito sociale in quanto gestori di un servizio regionale richiedano il relativo accreditamento, previa autorizzazione ai sensi della sopraindicata deliberazione 2191/2009, entro il termine del 31 dicembre 2013 o, comunque, almeno tre mesi prima della scadenza del contratto in virtù del quale gestiscono il servizio da accreditare, al fine di partecipare alla sperimentazione di cui al punto 2, nell'ambito della seconda fase descritta nell'allegato alla presente deliberazione;
6. di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale la proroga al 31 dicembre 2013 delle convenzioni di cui alla sopracitata deliberazione 1417/2012 nonché l'approvazione del relativo impegno di spesa;
7. di stabilire che, al fine di garantire maggiore libertà di accesso all'offerta di servizi residenziali in ambito sociale, dal 1° gennaio 2015 siano accreditabili un numero di strutture in misura doppia rispetto al fabbisogno definito all'entrata in vigore della presente deliberazione;
8. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
9. di stabilire che l'adozione della presente deliberazione sia comunicata, dalla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, a tutti i soggetti autorizzati, ai sensi della DGR 2191/2009, allo svolgimento di attività socio-assistenziali e socio-educative, ai soggetti operanti nello stesso ambito sul territorio regionale, ai Sindaci dei Comuni della Valle d'Aosta e all'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Deliberazione 18 gennaio 2013, n. 40.

Rinnovo della Commissione per l'organizzazione, la gestione, il coordinamento e la raccolta dei risultati dei controlli di qualità sui laboratori di analisi cliniche operanti in Valle d'Aosta per il triennio 2013-2015 e determinazione dei relativi compensi, ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18.

Région passe des conventions (fin de l'expérimentation : au plus tard le 31 décembre 2014);

- c) Mise en œuvre définitive, après les deux premières phases, de l'accréditation des services régionaux non encore accrédités et des services du ressort des collectivités locales, suivant les modalités indiquées à l'annexe de la présente délibération.
5. Les structures privées qui, à la date de la présente délibération, œuvrent dans le domaine social en tant que gestionnaires d'un service régional doivent demander l'accréditation y afférente, après avoir obtenu l'autorisation visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, au plus tard le 31 décembre 2013 ou, en tout état de cause, trois mois au moins avant l'expiration du contrat en vertu duquel elles gèrent le service devant être accrédité, afin de participer à la mise en œuvre expérimentale au sens du point 2 ci-dessus dans le cadre de la deuxième phase, telle qu'elle est décrite à l'annexe de la présente délibération;
6. La durée des conventions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1417/2012 sera reconduite au 31 décembre 2013 par une délibération ultérieure qui engagera également les dépenses y afférentes;
7. Afin de garantir une plus ample liberté d'accès à l'offre de services résidentiels dans le domaine social, à compter du 1^{er} janvier 2015 il sera possible de procéder à l'accréditation d'un nombre de structures double par rapport aux besoins établis lors de l'entrée en vigueur de la présente délibération;
8. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste;
9. La structure «Ressources et planification socio-sanitaire» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales communique l'adoption de la présente délibération à tous les titulaires d'une autorisation délivrée au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 en vue de l'exercice des activités socio-éducatives et d'assistance sociale, ainsi qu'aux prestataires de services œuvrant dans ce domaine sur le territoire régional, aux syndicats des Communes valdôtaines et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 40 du 18 janvier 2013,

portant renouvellement de la composition de la Commission chargée de l'organisation, de la gestion, de la coordination et de la collecte des résultats des contrôles de qualité dans les laboratoires d'analyses cliniques œuvrant en Vallée d'Aoste, au titre de la période 2013-2015, et détermination du montant du jeton de présence à verser aux membres de celle-ci, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998.

Omissis	Omissis
LA GIUNTA REGIONALE	LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL
Omissis	Omissis
delibera	délibère
1. di approvare, ai sensi dell'articolo 11 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18, il rinnovo della Commissione tecnica per l'organizzazione, la gestione, il coordinamento e la raccolta dei risultati dei controlli di qualità sui laboratori di analisi cliniche operanti in Valle d'Aosta – per il triennio 2013-2015 – con riferimento all'attività svolta dai laboratori di analisi nel triennio 2012/2014, con la seguente composizione:	1. Aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998, la composition de la Commission chargée de l'organisation, de la gestion, de la coordination et de la collecte des résultats des contrôles de qualité dans les laboratoires d'analyses cliniques oeuvrant en Vallée d'Aoste est renouvelée comme suit, au titre de la période 2013-2015, pour ce qui est de l'activité exercée par les laboratoires d'analyses au cours de la période 2012/2014 :
<ul style="list-style-type: none">– dott. Giovanna PATRUCCO PTRGNN56H45B885H - componente effettivo– dott. ssa Caterina GRILLO GRLCRN55M51H727N - componente supplente	<ul style="list-style-type: none">– Giovanna PATRUCCO PTRGNN56H45B885H - membre titulaire– Caterina GRILLO GRLCRN55M51H727N - membre suppléant
in rappresentanza della Società Italiana di Biochimica Clinica e Biologia Molecolare Clinica (S.I.Bio.C.)	représentant la Società italiana di Biochimica Clinica e Biologia Molecolare Clinica (S.I.Bio.C.);
<ul style="list-style-type: none">– dott. Bruno BIASIOLI BSLBRN51B21L781S - componente effettivo– dott.ssa Anna Maria CENCI CNCNMR48A59D563O - componente supplente– dott. Marco PRADELLA PRDMRC55M22E522M - componente supplente	<ul style="list-style-type: none">– Bruno BIASIOLI BSLBRN51B21L781S - membre titulaire– Anna Maria CENCI CNCNMR48A59D563O - membre suppléant– Marco PRADELLA PRDMRC55M22E522M - membre suppléant
in rappresentanza della Società Italiana di Medicina di Laboratorio (S.I.MeL.)	représentant la Società Italiana di Medicina di Laboratorio (S.I.Me.L.);
<ul style="list-style-type: none">– dott. Roberto SERRA SRRRRT49S17B885O - componente effettivo– dott. ssa Valeria GHISSETTI GHSVLR58D68L219L - componente supplente	<ul style="list-style-type: none">– Roberto SERRA SRRRRT49S17B885O - membre titulaire– Valeria GHISSETTI GHSVLR58D68L219L - membre suppléant
in rappresentanza dell'Associazione Microbiologi Clinici Italiani (A.M.CL.I.)	représentant l'Associazione Microbiologi Clinici Italiani (A.M.CL.I.);
<ul style="list-style-type: none">– dott. Armando TRIPODI TRPRND47L09F112W - componente effettivo– dott. Marco MOIA MOIMRC54E23F205B - componente supplente	<ul style="list-style-type: none">– Armando TRIPODI TRPRND47L09F112W - membre titulaire– Marco MOIA MOIMRC54E23F205B - membre suppléant
in rappresentanza della Società Italiana per lo Studio dell'Emostasi e della Trombosi (S.I.S.E.T.)	représentant la Società Italiana per lo Studio dell'Emostasi e della Trombosi (S.I.S.E.T.);
<ul style="list-style-type: none">– dott. Roberto GUASCHINO GSCRRT55R02B885Y - componente effettivo– dott. Marco LORENZI LRNMRC57S27L219W - componente supplente	<ul style="list-style-type: none">– Roberto GUASCHINO GSCRRT55R02B885Y - membre titulaire– Marco LORENZI LRNMRC57S27L219W - membre suppléant

- in rappresentanza della Società Italiana di Medicina Trasmfusionale e Immunoematologia (SIMTI);
2. di approvare la spesa complessiva di euro 3.450,00= (tre-milaquattrocentocinquanta/00) per il funzionamento della Commissione tecnica impegnandola come segue:
- per euro 1.150,00= (millecentocinquanta/00), per l'anno 2013, sul capitolo 50118 “Spese per acquisizione di beni e servizi” – richiesta n. 17256 “Spese per acquisizione di beni e servizi in economia a supporto delle attività dell'ufficio qualità” – del bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2013/2015, che presenta la necessaria disponibilità;
 - per euro 1.150,00= (millecentocinquanta/00), per l'anno 2014, sul capitolo 50118 “Spese per acquisizione di beni e servizi” – richiesta n. 17256 “Spese per acquisizione di beni e servizi in economia a supporto delle attività dell'ufficio qualità” – del bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2013/2015, che presenta la necessaria disponibilità;
 - per euro 1.150,00= (millecentocinquanta/00), per l'anno 2015, sul capitolo 50118 “Spese per acquisizione di beni e servizi” – richiesta n. 17256 “Spese per acquisizione di beni e servizi in economia a supporto delle attività dell'ufficio qualità” – del bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2013/2015, che presenta la necessaria disponibilità;
3. di stabilire che la liquidazione dei compensi indicati nella seguente tabella, spettanti ai componenti della Commissione di cui al punto 1., possa avvenire solo a seguito della presentazione di specifica richiesta di pagamento, da riferire ai rilievi tecnici formulati per conto delle società scientifiche di riferimento e in relazione alle rispettive competenze risultanti dalla ripartizione sottoriportata:
- représentant la Società Italiana di Medicina Trasmfusionale e Immunoematologia (SIMTI);
2. La dépense globale pour le fonctionnement de la Commission en cause est fixée à 3 450,00 € (trois mille quatre cent cinquante euros et zéro centime) et engagée comme suit :
- quant à 1 150,00 € (mille cent cinquante euros et zéro centime) au titre de 2013, sur le chapitre 50118 («Dépenses pour l'achat de biens et de services»), détail n° 17256 («Dépenses pour l'achat de biens et de services hors marché au profit du Bureau de la qualité»), du budget pluriannuel 2013/2015 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
 - quant à 1 150,00 € (mille cent cinquante euros et zéro centime), au titre de 2014, sur le chapitre 50118 («Dépenses pour l'achat de biens et de services»), détail n° 17256 («Dépenses pour l'achat de biens et de services hors marché au profit du Bureau de la qualité»), du budget pluriannuel 2013/2015 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
 - quant à 1 150,00 € (mille cent cinquante euros et zéro centime), au titre de 2015, sur le chapitre 50118 («Dépenses pour l'achat de biens et de services»), détail n° 17256 («Dépenses pour l'achat de biens et de services hors marché au profit du Bureau de la qualité»), du budget pluriannuel 2013/2015 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
3. La liquidation des rémunérations figurant au tableau ci-dessous, dues aux membres de la Commission visée au point 1 de la présente délibération, peut avoir lieu uniquement sur présentation de demandes de paiement dans lesquelles les intéressés doivent indiquer les notes techniques formulées pour le compte des sociétés scientifiques qu'ils représentent, compte tenu des compétences respectives résultant de la répartition ci-après :

ASSOCIAZIONE SCIENTIFICA	PROGRAMMA	N. LABORATORI PARTECIPANTI	COMPENSO IN EURO IVA inclusa (in relazione al n. di programmi da valutare e alla loro complessità)
AMCLI	SIEROIMMUNOLOGIA 1 E 2	2	225,00
AMCLI	BATTERIOLOGIA	1	
AMCLI	MICOBATTERI	1	
AMCLI	PARASSITOLOGIA	1	
N. PROGRAMMI PER VALUTAZIONE AMCLI		5	
SIBIOC	ALLERGOLOGIA	1	300,00
SIBIOC	CDT	1	
SIBIOC	FARMACI E DROGHE	1	
SIBIOC	CHIMICA CLINICA	2	
SIBIOC	Hb GLIC. + Hb SCREENING	1	
SIBIOC	ORMONI 1+2 (compresi: Anemia e marcatori tumorali)	1	
SIBIOC	MARCATORI CARDIACI	1	
SIBIOC	PROTEINE SPECIFICHE	1	
SIBIOC	SANGUE OCCULTO	1	
N. PROGRAMMI PER VALUTAZIONE SIBIOC		10	
SIMEL	PEPTIDI NATRIURETICI	1	250,00
SIMEL	RETICOLOCITI	2	
SIMEL	FORMULA LEUCOCITARIA	2	
SIMEL	VES	1	
SIMEL	<i>EMATOLOGIA</i>	3	
N. PROGRAMMI PER VALUTAZIONE SIMEL		9	
SIMTI	IMMUNOEMATOLOGIA E+P	1	200,00
SIMTI	BIOLOGIA MOLECOLARE	2	
N. PROGRAMMI PER VALUTAZIONE SIMTI		3	
SISET	COAGULAZIONE	2	175,00
N. PROGRAMMI PER VALUTAZIONE SISET		2	
T O T A L E		29	1.150,00

4. di stabilire che le mansioni di coordinamento e di segretariato della Commissione tecnica siano svolte da personale della Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;
5. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
6. di stabilire che l'adozione della presente deliberazione sia comunicata, dalla Struttura risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, ai laboratori analisi operanti in Valle d'Aosta, alle società scientifiche incaricate e alla Regione Toscana.

Deliberazione 25 gennaio 2013, n. 73.

Comune di ARNAD: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della l.r. 11/1998, della variante e revisione della cartografia degli ambiti inedificabili riferita ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, della nuova zonizzazione degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, della revisione delle relative norme tecniche di attuazione e della variante alla relazione tecnica degli ambiti inedificabili di cui agli artt. 35 e 36 della l.r. 11/1998, adottate con deliberazione consiliare n. 70 del 13 dicembre 2012.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

preso atto di quanto sopra riferito dal Presidente della Regione, Augusto ROLLANDIN, in assenza dell'Assessore Marco VIÉRIN;

vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2013/2015, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2013 e di disposizioni applicative;

visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della l.r. 11/1998, la variante e revisione della cartografia degli ambiti inedificabili riferita ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, la nuova zonizzazione degli ambiti

4. La coordination et le secrétariat de la Commission en cause sont assurés par le personnel de la structure « Ressources et planification socio-sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales;
5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
6. L'adoption de la présente délibération est communiquée par la structure « Ressources et planification socio-sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aux laboratoires d'analyse œuvrant en Vallée d'Aoste, aux sociétés scientifiques concernées et à la Région Toscane.

Délibération n° 73 du 25 janvier 2013,

portant approbation, au sens du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, du nouveau zonage des espaces inconstructibles du fait de terrains caractérisés par des masses en mouvement, de la révision de normes techniques d'application y afférentes et de la modification du rapport technique relatif aux espaces inconstructibles visés aux art. 35 et 36 de la LR n° 11/1998, adoptés par la délibération du Conseil communal d'ARNAD n° 70 du 13 décembre 2012.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

sur proposition du président de la Région, Augusto ROLLANDIN, en l'absence de l'assesseur compétent, Marco VIÉRIN;

vu la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2013/2015, attribution aux nouvelles structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2013 et de dispositions d'application;

vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département de la protection des sols et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération;

à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la variante et la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, le nouveau

inedificabili riferiti ai terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, la revisione delle relative norme tecniche di attuazione e la variante della relazione tecnica degli ambiti inedificabili di cui agli artt. 35 e 36, della l.r. 11/1998, adottate dal comune di ARNAD con deliberazione consiliare n. 70 del 13 dicembre 2012, e costituite dagli elaborati seguenti, depositati presso le competenti strutture del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche:

zonage des espaces inconstructibles du fait de terrains caractérisés par des masses en mouvement, la révision de normes techniques d'application y afférentes et la modification du rapport technique relatif aux espaces inconstructibles visés aux art. 35 et 36 de la LR n° 11/1998, adoptés par la délibération du Conseil communal d'ARNAD n° 70 du 13 décembre 2012, sont approuvés et se composent des pièces indiquées ci-après, qui ont été déposées aux bureaux compétents du Département de la protection des sols et des ressources hydriques :

- Tavola F5 Carta degli ambiti inedificabili per frana su carta tecnica - scala 1:10.000
Tavola F5 A Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e carta tecnica - scala 1:5.000
Tavola F5 B Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale e carta tecnica - scala 1:5.000
Tavola F5 A Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000
Tavola F5 B Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale - scala 1:2.000
Tavola A3 Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazione su carta tecnica - scala 1:10.000
Tavola A3 A Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazione su base catastale e carta tecnica - scala 1:5.000
Tavola A3 B Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazione su base catastale e carta tecnica - scala 1:5.000
Tavola A3 A Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazione su base catastale - scala 1:2.000
Tavola A3 B Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazione su base catastale - scala 1:2.000
Tavola DF A Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa su carta tecnica - scala 1:2.000
Tavola DF B Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa su carta tecnica - scala 1:2.000
Tavola DF A Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa su base catastale - scala 1:2.000
Tavola DF B Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa su base catastale - scala 1:2.000
Relazione tecnica - art. 35, c. 1 e c. 2 e art. 36
Norme tecniche - artt. 35, c. 1 e c. 2 e art. 36

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Deliberazione 25 gennaio 2013, n. 76.

Rinnovo, ai sensi dell'art. 52 della l.r. 5/2008, per il periodo dal 31 gennaio 2013 al 6 aprile 2023, della sub concessione mineraria "Youla" di acqua minerale naturale denominata "Courmayeur Fonte Youla" in località Dolonne nel comune di COURMAYEUR alla Società Sorgenti Monte Bianco S.p.A., con sede in MORGEX.

Délibération n° 76 du 25 janvier 2013,

portant renouvellement, en faveur de la Société Sorgenti Monte Bianco SpA de MORGEX, de la sous-concession minière «Youla» relative à l'eau de la source «Courmayeur Fonte Youla» de Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, au titre de la période allant du 31 janvier 2013 au 6 avril 2023.

Omissis

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

- 1) di rinnovare, ai sensi della l.r. 5/2008, fino al 6 aprile 2023, alla Società Sorgenti Monte Bianco S.p.A. di MORGEX CF e P. IVA 00088720073, la subconcessione mineraria Youla per lo sfruttamento dell'acqua minerale denominata "Courmayeur Fonte Youla" in comune di COURMAYEUR, a decorrere dal 31 gennaio 2013, sulla base della nuova superficie di ettari 526 are 18 e centiare 99, individuata con linea gialla continua sul piano topo-

- 1) Aux termes de la LR n° 5/2008, la sous-concession minière «Youla» relative à l'exploitation de l'eau de la source « Courmayeur Fonte Youla » de Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, est renouvelée en faveur de la Société Sorgenti Monte Bianco SpA de MORGEX (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00088720073), à compter du 31 janvier 2013 et jusqu'au 6 avril 2023; la nouvelle superficie concernée par la

grafico in scala 1:5000 con l'ubicazione dei vertici unitamente alle monografie illustrative e descritta nel verbale di ridelimitazione redatto in data 19 dicembre 2012, che si allegano alla presente deliberazione perché ne formino parte integrante, alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) nominare il direttore responsabile, nonché aggiornare la denuncia di esercizio di miniera, ai sensi degli articoli 6 e 24 del D.P.R. n. 128/1959 (recante norme di polizia delle miniere e delle cave), così come sostituiti dall'articolo 20 del d.lgs. n. 624/1996 sulla base dell'apposito modulo disponibile presso il servizio cave, miniere e sorgenti dell'Assessorato territorio e ambiente al quale dovrà essere inviata copia;
- b) corrispondere, entro il 31 marzo di ogni anno, alla Regione il diritto proporzionale annuo anticipato di cui all'art. 49 della l.r. 5/2008, da introitare al capitolo 08801 (proventi per la ricerca e lo sfruttamento di cave, miniere e acque minerali) della parte entrate del bilancio di previsione della regione per l'anno 2014 e successivi;
- c) condurre la coltivazione mineraria nel rispetto della l.r. n. 5/2008, delle norme contenute nel D.P.R. n. 128/1959, nel d.lgs. n. 624/1996, nel R.D. n. 1443/1927, nel Decreto Legislativo n. 81/2008 (attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro) e delle successive modifiche e integrazioni nonché delle norme vigenti in materia di tutela della salute e sicurezza dei lavoratori, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti ed in materia di idoneità qualitativa e di tutela della risorsa idrica;
- d) costituire, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento di rinnovo della concessione, idonea cauzione bancaria o assicurativa valutabile in euro 30.000,00 (trentamila/00) volta a garantire il recupero ambientale delle aree interessate dalle opere di captazione, che avrà efficacia fino al momento della conseguita esecutività della deliberazione della Giunta regionale con la quale ne sarà disposto lo svincolo. L'efficacia del rinnovo della subconcessione è subordinata alla costituzione della cauzione o garanzia prevista. La garanzia prestata potrà avere la durata di un anno a condizione che la stessa sia rinnovata annualmente fino al suo definitivo svincolo, che potrà avvenire nell'anno successivo alla data di ultimazione dei lavori di recupero ambientale. Il mancato pagamento delle annualità e dei supplementi di premio non potrà essere opposto, in nessun caso, alla Regione in qualità di Ente garantito.

ladite sous-concession (526 hectares, 18 ares et 99 centiares) est délimitée par une ligne jaune continue sur la carte topographique au 1:5000 indiquant la position des sommets décrits dans le procès-verbal relatif à la nouvelle délimitation de la superficie concernée, rédigé le 19 décembre 2012, et les monographies illustratives figurant aux annexes qui font partie intégrante de la présente délibération; la sous-concession en cause est subordonnée au respect des conditions et prescriptions suivantes :

- a) Il y a lieu de nommer un directeur responsable et d'actualiser la déclaration d'exploitation de mine au sens des art. 6 et 24 du DPR n° 128/1959 (Dispositions en matière de police des mines et des carrières) – tels qu'ils résultent de l'art. 20 du décret législatif n° 624/1996 – d'après le formulaire prévu à cet effet et disponible au Service des carrières, des mines et des sources de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, auquel une copie de ladite déclaration devra être envoyée;
- b) Le droit proportionnel annuel visé au premier alinéa de l'art. 49 de la LR n° 5/2008 doit être versé à la Région au plus tard le 31 mars de chaque année; les sommes relatives audit droit sont inscrites au chapitre 08801 «Recettes destinées à la recherche et à l'exploitation de carrières, de mines et d'eaux minérales» de la partie recettes du budget prévisionnel 2014 de la Région et des budgets suivants;
- c) L'exploitation minière doit être effectuée dans le respect de la LR n° 5/2008, du DPR n° 128/1959, du décret législatif n° 624/1996, du décret du roi n° 1443/1927, du décret législatif n° 81/2008 (Application de l'art. 1er de la loi n° 123 du 3 août 2007 en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail) modifié et complété, ainsi que des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité des travailleurs, de l'environnement contre les pollutions, de la qualité des eaux et des réserves hydriques;
- d) Afin de garantir la réhabilitation environnementale des aires concernées par l'aménagement des ouvrages de captage, un contrat de cautionnement pour un montant de 30 000,00 euros (trente mille euros et zéro centime) doit être conclu avec une banque ou une assurance dans les 30 jours qui suivent la notification de la présente délibération; ledit cautionnement sera valable jusqu'à la prise d'effet de la délibération du Gouvernement régional portant désengagement de la caution. Le renouvellement de la sous-concession est sans effet si la garantie prévue n'est pas constituée. Cette dernière peut avoir une durée d'une année, à condition qu'elle soit renouvelée chaque année jusqu'au désengagement définitif de la caution qui pourra avoir lieu l'année suivant la date d'achèvement des travaux de réhabilitation environnementale des sites. En aucun cas le non-paiement des annuités ou des suppléments de prime n'est opposable à la Région, en sa qualité de créancier;

- | | |
|---|---|
| <p>e) Attenersi alle prescrizioni eventualmente impartite dalle strutture regionali competenti per il controllo e la regolare coltivazione della risorsa e per l'utilizzazione igienica e terapeutica delle acque;</p> <p>f) effettuare, semestralmente, alla presenza di un funzionario della struttura competente la misurazione della portata delle singole sorgenti e del pozzo;</p> <p>g) installare, possibilmente alla sorgente o in luogo accessibile, sulla condotta di adduzione e comunque prima degli impianti di utilizzazione, misuratori automatici della temperatura, della conducibilità e della portata nonché l'installazione della strumentazione per la misurazione delle precipitazioni atmosferiche, della pressione barometrica e delle temperature di minima e di massima;</p> <p>h) inviare ogni sei mesi alla struttura competente, una comunicazione scritta relativa a:</p> <ul style="list-style-type: none">– dati pluviometrici, e termografici con i relativi grafici originali desunti dagli strumenti indicati nella concessione;– dati relativi alla quantità di acqua imbottigliata mensilmente;– dati relativi al numero di persone impiegate nello stabilimento; <p>i) far eseguire, da istituti universitari o da laboratori autorizzati dal Ministero della salute, le analisi batteriologiche e chimico-fisiche annuali di controllo comunicando, entro quindici giorni dall'avvenuta effettuazione, e comunque non oltre il 31 dicembre dell'anno a cui si riferiscono, i risultati delle analisi;</p> <p>j) presentare, entro il 15 gennaio di ogni anno, al Servizio cave, miniere e sorgenti, i dati statistici riguardanti l'imbottigliato nell'anno precedente, un rapporto sull'andamento dei lavori e sui risultati ottenuti riferiti sempre all'anno precedente e ogni ulteriore notizia e chiarimento in conformità alle istruzioni dal medesimo impartite;</p> <p>k) vigilare affinché nell'area di rispetto, non siano svolte attività agricole, antropiche e di trasformazione del suolo, se non previa autorizzazione della Giunta regionale, secondo quanto stabilito all'articolo 53 della l.r. 5/2008 ed all'articolo 94 del d.lgs. 152/2006;</p> <p>l) delimitare la zona di tutela assoluta della sorgente con una recinzione di altezza di metri due la cui tipologia</p> | <p>e) Les prescriptions éventuellement établies par les structures régionales compétentes à l'effet du contrôle, de l'exploitation régulière et de l'utilisation des eaux à des fins hygiéniques et thérapeutiques doivent être respectées;</p> <p>f) Le débit de chaque source et du puits doit être mesuré tous les six mois, en présence d'un fonctionnaire de la structure compétente;</p> <p>g) Il y a lieu d'installer – si possible à la source ou à un endroit accessible, sur la conduite d'adduction et, en tout état de cause, en amont des points d'utilisation – des dispositifs de mesure automatique de la température, de la conductibilité électrique et du débit, ainsi que des dispositifs de mesure des précipitations atmosphériques, de la pression barométrique et des températures minimales et maximales;</p> <p>h) Une communication écrite doit être adressée tous les six mois à la structure compétente pour transmettre :</p> <ul style="list-style-type: none">– les données pluviométriques et thermographiques et les graphiques originaux y afférents, issus des instruments indiqués dans le cahier des charges de la concession;– les données relatives à la quantité d'eau embouteillée chaque mois;– les données relatives au nombre de personnes employées dans l'établissement; <p>i) Les analyses bactériologiques, chimiques et physiques de contrôle doivent être effectuées chaque année par des instituts universitaires ou par des laboratoires agréés par le Ministère de la santé; les résultats des analyses doivent être communiqués dans les quinze jours qui suivent leur réalisation et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre de l'année à laquelle ils se réfèrent;</p> <p>j) Au plus tard le 15 janvier de chaque année, les statistiques concernant la production d'eau en bouteille de l'année précédente ainsi qu'un rapport illustrant l'état des travaux et les résultats obtenus au titre de la même année doivent être présentés au Service des carrières, des mines et des sources, de même que toute autre information ou précision, selon les modalités indiquées par celui-ci;</p> <p>k) Il y a lieu de contrôler qu'aucune activité agricole, transformation du sol ou autre activité anthropique ne soit effectuée dans le périmètre de protection rapprochée sans autorisation préalable du Gouvernement régional, aux termes de l'art. 53 de la LR n° 5/2008 et de l'art. 94 du décret législatif n° 152/2006;</p> <p>l) Le périmètre de protection immédiate de la source doit être délimité par une clôture de deux mètres de</p> |
|---|---|

dovrà essere concordata con le strutture organizzative responsabili della tutela delle zone sottoposte a vincoli pubblicistici;

- m) risarcire il proprietario del terreno dell'eventuale mancato guadagno derivante dal vincolo imposto dall'area di protezione igienico-sanitaria;
- n) non superare la portata massima di esercizio di 9,5 l/s di acqua emunta dal pozzo "Youla 7" della subconcessione, così come indicato nello studio geologico, idrologico ed idrogeologico;
- o) mettere a disposizione dei funzionari del servizio cave, miniere e sorgenti tutti i mezzi necessari per ispezionare i lavori di coltivazione;
- p) trascrivere il presente atto alla conservatoria dei registri immobiliari, a proprie spese, ai sensi dell'art. 46 comma 5 della l.r. 5/2008, e far pervenire, entro tre mesi dalla notifica del presente provvedimento, al Servizio cave, miniere e sorgenti copia autentica della nota di avvenuta trascrizione;
- q) munirsi di ogni altro eventuale provvedimento di autorizzazione che si rendesse necessario per il corretto svolgimento dell'attività mineraria non di competenza del servizio cave, miniere e sorgenti.
- 2) di stabilire che le prescrizioni e le indicazioni di cui al presente atto devono ritenersi, per il concessionario, obblighi la cui inosservanza comporta:
- l'applicazione delle sanzioni stabilite dalle norme minerarie e dall'art. 75 della l.r. 5/2008;
 - la dichiarazione, da parte della Giunta regionale, di decadenza ai sensi dell'art. 70 commi 2 e 3 della l.r. 5/2008;
- 3) di stabilire che la presente deliberazione sia notificata, a cura del Servizio cave miniere e sorgenti, alla Società Sorgenti Monte Bianco S.p.A. di MORGEX, e trasmessa ai Comuni interessati. L'atto di subconcessione è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4) di rinviare a successivi provvedimenti l'accertamento delle somme dovute derivanti dall'applicazione del comma 1 dell'art. 49 della l.r. 5/2008
- 5) di stabilire infine che la subconcessione è accordata fatti salvi ed impregiudicati i diritti di terzi.

Allegati: Omissis.

hauteur, dont le type doit être décidé de concert avec les structures responsables de la protection des zones soumises à des servitudes de droit public ;

- m) Le propriétaire du terrain inclus dans un périmètre de protection doit être indemnisé du manque à gagner susceptible de dériver des restrictions liées audit périmètre ;
- n) La quantité d'eau extraite du puits Youla 7 faisant l'objet de la présente concession ne doit pas dépasser les 9,5 l/s, aux termes de l'étude géologique, hydrologique et hydrogéologique ;
- o) Il doit être fourni aux fonctionnaires du Service des carrières, des mines et des sources tous les moyens nécessaires pour inspecter les travaux ;
- p) Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 46 de la LR n° 5/2008, la présente délibération doit être transcrite au Service de la publicité foncière aux frais de la société concessionnaire ; copie authentique de l'attestation de transcription doit parvenir au Service des carrières, des mines et des sources dans les trois mois qui suivent la notification de la présente délibération ;
- q) La société concessionnaire doit obtenir toute autre autorisation qui s'avérerait nécessaire aux fins du déroulement correct de l'activité minière et qui ne relève pas du Service des carrières, des mines et des sources ;
- 2) Les prescriptions et les indications visées à la présente délibération valent obligation pour la société concessionnaire ; l'inobservation de celles-ci comporte :
- l'application des sanctions établies par les dispositions en matière d'exploitation minière et par l'art. 75 de la LR n° 5/2008 ;
 - la déclaration, par le Gouvernement régional, de déchéance d'autorisation au sens du deuxième et du troisième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 5/2008 ;
- 3) Le Service des carrières, des mines et des sources notifie la présente délibération à la Société Sorgenti Monte Bianco SpA de MORGEX, la transmet aux Communes concernées et veille à sa publication au Bulletin officiel de la Région ;
- 4) Les sommes dues en vertu de l'application du premier alinéa de l'art. 49 de la LR n° 5/2008 sont constatées par des actes ultérieurs ;
- 5) La sous-concession en cause est accordée sans préjudice des droits des tiers.

Les annexes ne sont pas publiées.

Il verbale di ridelimitazione e la planimetria dell'area della subconcessione "Youla" sono consultabili presso il servizio cave, miniere e sorgenti dell'Assessorato territorio e ambiente.

Deliberazione 1° febbraio 2013, n. 111.

Modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 544 del 16 marzo 2012 e approvazione del bando per la concessione dei contributi previsti dagli articoli 50, comma 1, lett. a) e 56 della L.R. 12 dicembre 2007, n. 32, nell'ambito della meccanizzazione agricola per l'anno 2013 e concernente criteri per la concessione di aiuti alle aziende agricole per l'acquisto di attrezzature e macchinari. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 544 del 16 marzo 2012, mediante sostituzione come segue, del punto 07 (Procedimento amministrativo e istruttoria):

**"07.PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO
E ISTRUTTORIA**

- 7.1 La domanda di contributo, redatta sulla base del modello predisposto dalla struttura competente, dovrà essere corredata di un preventivo di spesa dettagliato, di una pubblicazione illustrativa riportante le caratteristiche tecniche del mezzo oggetto d'acquisto e di una relazione esplicativa sulle ragioni che ne comportano l'acquisto.
- 7.2 Le domande dovranno pervenire entro 60 giorni dalla pubblicazione del bando approvato con deliberazione della Giunta regionale e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta e saranno oggetto di contributo in base alle disponibilità di bilancio, tenendo conto della graduatoria formatasi dopo la valutazione del punteggio. Entro 15 giorni lavorativi dalla presentazione delle domande, la struttura competente comunica l'avvio del procedimento ai sensi degli artt. 12 e 13 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.
- 7.3 Al fine della valutazione per la formazione della graduatoria, la struttura competente provvederà all'istruttoria tecnico-economica sulla base dei parametri di cui al punto 04 e del provvedimento dirigenziale n. 3868 del 3 settembre 2012.

Le procès-verbal relatif à la nouvelle délimitation de la superficie concernée et le plan de la zone faisant l'objet de la sous-concession «Youla» peuvent être consultés aux bureaux du Services des carrières, des mines et des sources de l'Assessorat du territoire et de l'environnement.

Délibération n° 111 du 1^{er} février 2013,

portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 544 du 16 mars 2012 relative aux critères d'octroi des aides aux exploitations agricoles pour l'achat d'équipements et de machines, approbation de l'appel à candidatures pour l'octroi des aides prévues par la lettre a) du premier alinéa de l'art. 50 et par l'art. 56 de la LR n° 32 du 12 décembre 2007, dans le cadre de la campagne de mécanisation agricole 2013, et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) La délibération du Gouvernement régional n° 544 du 16 mars 2012 est modifiée par le remplacement du point 07 (Procédure administrative et instruction) comme suit:

**"07.PROCÉDURE ADMINISTRATIVE
ET INSTRUCTION**

- 7.1 Les demandes d'aide, établies sur la base du formulaire fourni par la structure régionale compétente, doivent être assorties d'un devis détaillé, d'une brochure indiquant les caractéristiques techniques de l'engin destiné à être acheté et d'un rapport expliquant les raisons justifiant l'achat.
- 7.2 Les demandes d'aide doivent parvenir dans les 60 jours qui suivent la publication de l'appel à candidatures approuvé par délibération du Gouvernement régional au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et seront financées en fonction des ressources budgétaires disponibles, compte tenu du classement établi sur la base des points attribués à celles-ci. Dans les 15 jours ouvrables qui suivent la réception des demandes, la structure compétente donne avis de l'ouverture de la procédure au sens des art. 12 et 13 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
- 7.3 Pour évaluer l'éligibilité des demandes d'aide et dresser le classement y afférent, la structure compétente procède à l'instruction technique et économique sur la base des paramètres visés au point 04 et de l'acte du dirigeant n° 3868 du 3 septembre 2012.

- 7.4 In caso di incompletezza della documentazione trasmessa, il responsabile del procedimento, su segnalazione del responsabile dell'istruttoria, può assegnare al richiedente un termine, non inferiore a 10 giorni, per l'integrazione della stessa.
- 7.5 Trascorso il termine di cui al punto precedente senza alcun riscontro, la pratica è archiviata d'ufficio.
- 7.6 Non potranno essere finanziate richieste per gli stessi mezzi ed attrezzature a coloro che nel biennio precedente abbiano presentato domanda e la cui istanza era stata accettata e finanziata ma che non abbiano concluso l'investimento, fatte salve le cause di forza maggiore o di particolari motivazioni documentabili da presentare agli uffici competenti e valutate dal dirigente competente.
- 7.7 Ai fini della formazione della graduatoria delle domande presentate, nel bando vengono, altresì, fissati i criteri di priorità con i relativi punteggi.
- 7.8 La graduatoria degli aventi diritto, approvata con provvedimento dirigenziale, verrà affissa all'albo dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali entro 45 giorni dalla chiusura dei termini per la presentazione delle domande. Entro 15 giorni lavorativi dalla pubblicazione della graduatoria, la struttura competente comunica l'esito del procedimento ai sensi degli artt. 12 e 13 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.
- 7.9 La regolare fattura dimostrante l'avvenuto investimento aziendale dovrà essere prodotta entro 90 giorni (e comunque entro il 31 dicembre di ogni anno) dalla pubblicazione della graduatoria degli aventi diritto. L'acquisto potrà essere effettuato solo dopo la pubblicazione della graduatoria degli aventi diritto.
- 7.10 La liquidazione del contributo avverrà entro 60 giorni dalla ricezione della domanda di erogazione;"
- 2) di approvare il bando per la concessione dei contributi di cui all'articolo 50, comma 1, lettera a) della l.r. 12 dicembre 2007, n. 32, per l'anno 2013, allegato alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale;

Omissis

BANDO PER LA CONCESSIONE
DEI CONTRIBUTI
PREVISTI DAGLI ARTICOLI 50,
COMMA 1, LETTERA A) E 56
DELLA L.R. 12 DICEMBRE 2007, N. 32
ANNO 2013

- 7.4 Au cas où la documentation déposée serait incomplète, le responsable de la procédure, sur indication du responsable de l'instruction, peut accorder au demandeur un délai d'au moins 10 jours pour la compléter.
- 7.5 Faute de réponse dans le délai fixé au sens du point précédent, le dossier est classé d'office.
- 7.6 Les demandes d'aide ne sont pas admises lorsqu'elles concernent des machines et des équipements ayant déjà fait l'objet d'une demande considérée comme éligible et financée au cours des deux ans précédents mais n'ayant pas été achetés, sauf en cas de force majeure ou pour des raisons particulières pouvant être justifiées auprès des bureaux compétents et qui seront évaluées par le dirigeant compétent.
- 7.7 L'appel à candidatures établit, entre autres, les critères de priorité, et les points y afférents, pour la formation du classement des demandes d'aide.
- 7.8 Le classement des ayants droit, approuvé par acte du dirigeant, est publié au tableau d'affichage de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles dans les 45 jours qui suivent l'expiration du délai de dépôt des demandes d'aide. Dans les 15 jours qui suivent la publication dudit classement, la structure compétente donne avis de l'issue de la procédure au sens des art. 12 et 13 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
- 7.9 La facture régulière prouvant l'achat doit être produite dans les 90 jours qui suivent la publication du classement des ayants droit et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre de chaque année. L'achat ne peut avoir lieu qu'après la publication du classement en cause.
- 7.10 L'aide est liquidée dans les 60 jours qui suivent la réception de la demande de versement ;».
- 2) Est approuvé l'appel à candidatures pour l'octroi, au titre de 2013, des aides visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 50 de la LR n° 32 du 12 décembre 2007, tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

Omissis

APPEL À CANDIDATURES
POUR L'OCTROI DES AIDES
PRÉVUES PAR LA LETTRE A) DU PREMIER ALINÉA
DE L'ART. 50 ET PAR L'ART. 56
DE LA LR N° 32 DU 12 DÉCEMBRE 2007
ANNÉE 2013

1. RIFERIMENTI NORMATIVI

1.1. Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 che prevede, agli articoli 50, comma 1, lettera a) e 56:

- aiuti alle aziende agricole di produzione primaria per la dotazione di attrezzature e macchinari, ivi compresi gli strumenti informatici, destinati al miglioramento, all'incremento ed alla tutela della produzione agricola, in misura comunque non superiore al loro valore di mercato;
- aiuti alle aziende agricole di produzione primaria operanti anche nel settore della trasformazione e commercializzazione di prodotti agricoli per la dotazione di attrezzature e macchinari afferenti a quest'ultime attività.

1.2. Deliberazione della Giunta regionale n. 544 del 16 marzo 2012 che approva i criteri applicativi per la concessione di aiuti alle aziende agricole per l'acquisto di attrezzature e macchinari, ai sensi della l.r. 32/2007.

1.3. Provvedimento dirigenziale n. 3868 del 3 settembre 2012 che approva l'elenco delle attrezzature e dei macchinari, i relativi requisiti minimi di ammissibilità, la superficie e la tipologia aziendale, compreso il limite massimo di spesa finanziabile, per la concessione degli aiuti di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 544 del 16 marzo 2012.

2. TIPOLOGIA DI INTERVENTI

Il presente bando fissa i termini e le condizioni per la presentazione delle domande di contributo nelle spese sostenute dalle aziende agricole per l'acquisto di attrezzature e macchinari ai sensi della normativa sopraccitata.

3. AREA INTERESSATA

Gli interventi si attuano per le aziende agricole operanti sul territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

4. BENEFICIARI

4.1. Possono beneficiare degli aiuti previsti dal presente bando gli imprenditori agricoli, in forma singola od associata, come definiti dall'art. 2135 c.c., operanti in Valle d'Aosta, purché iscritti presso l'Anagrafe regionale delle aziende agricole di cui alla legge regionale n. 17/2007.

4.2. Può beneficiare, altresì, l'Institut Agricole Régional, con particolare riferimento alle attività agricole svolte per l'attuazione dei propri scopi istituzionali di formazione professionale e sperimentazione agricola.

1. DISPOSITIONS DE RÉFÉRENCE

1.1. Loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, prévoyant :

- à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 50 : aides aux exploitations agricoles faisant de la production primaire pour l'achat d'équipements et de machines, y compris les instruments informatiques, destinés à l'amélioration, à l'augmentation et à la sauvegarde de la production agricole, jusqu'à la valeur de marché de ceux-ci au maximum ;
- à l'art. 56 : aides aux exploitations agricoles faisant de la production primaire et œuvrant également dans le secteur de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles pour l'achat des équipements et des machines nécessaires aux activités en cause ;

1.2. Délibération du Gouvernement régional n° 544 du 16 mars 2012 portant approbation des critères d'application relatifs à l'octroi des aides aux exploitations agricoles pour l'achat d'équipements et de machines au sens de la LR n° 32/2007 ;

1.3. Acte du dirigeant n° 3868 du 3 septembre 2012 portant approbation de la liste des équipements et des machines, des conditions d'éligibilité y afférentes, des superficies et de la typologie des exploitations et des plafonds des dépenses pouvant être financées en vue de l'octroi des aides visées à la délibération du Gouvernement régional n° 544 du 16 mars 2012.

2. TYPES D'INTERVENTION

Achat d'équipements et de machines au sens des dispositions susmentionnées, suivant les délais et les conditions de présentation des demandes d'aide établis par le présent appel à candidatures.

3. CHAMP D'APPLICATION

Les aides en cause sont destinées à financer des investissements des exploitations agricoles situées sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.

4. BÉNÉFICIAIRES

4.1. Peuvent bénéficier des aides en cause les entrepreneurs agricoles, isolés ou regroupés, tels qu'ils sont définis à l'art. 2135 du code civil, à condition qu'ils œuvrent en Vallée d'Aoste et soient inscrits au Registre régional des exploitations agricoles visé à la loi régionale n° 17/2003.

4.2. L'Institut agricole régional peut également bénéficier des aides en cause, notamment pour les activités agricoles qu'il exerce dans le cadre de ses fins institutionnelles de formation professionnelle et d'expérimentation agricole.

4.3. I beneficiari devono soddisfare i requisiti minimi di redditività aziendale, come definiti dalla deliberazione della Giunta regionale 1168/2008, e successive modificazioni, determinati sulla base dell'ultima situazione aziendale disponibile al momento della presentazione della domanda presso l'Anagrafe regionale delle aziende agricole.

5. INTENSITÀ DELL'AIUTO

5.1. Gli aiuti sono concessi in conto capitale nelle misure seguenti:

- 45% della spesa ritenuta ammissibile, per l'acquisto di attrezzature e macchinari, relativi all'attività di produzione primaria, da parte di giovani agricoltori definiti ai sensi della normativa vigente, purché l'investimento avvenga entro cinque anni dal loro primo insediamento;

5.2. Per gli investimenti di messa in sicurezza e l'acquisto di attrezzature o macchinari usati si applicano le seguenti percentuali:

- 40% della spesa ritenuta ammissibile, per l'acquisto di attrezzature e macchinari da parte delle cooperative agricole, dei consorzi e di altre forme associative operanti nel settore della produzione primaria;
- 35% della spesa ritenuta ammissibile, per l'acquisto di attrezzature e macchinari, relativi al settore della produzione primaria, da parte degli agricoltori che risultano iscritti nell'elenco dei coltivatori diretti dell'INPS;
- 30% della spesa ritenuta ammissibile, per l'acquisto di attrezzature e macchinari relativi al settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli;
- 30% della spesa ritenuta ammissibile, per gli investimenti di messa in sicurezza di attrezzature e macchinari relativi all'attività di produzione, trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli;
- 30% della spesa ritenuta ammissibile, in misura non superiore al 50% del valore corrente di mercato dell'attrezzatura nuova, per l'acquisto di attrezzature e macchinari usati relativi al settore della produzione primaria, trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli;
- 30% della spesa ritenuta ammissibile per tutti gli altri casi.

4.3 Les bénéficiaires doivent remplir les conditions minimales relatives à la rentabilité de l'exploitation, telles qu'elles sont définies par la délibération du Gouvernement régional n° 1164/2008 modifiée et fixées sur la base de la dernière situation de l'exploitation disponible au moment de la présentation de la demande d'aide auprès du Registre régional des exploitations agricoles.

5. INTENSITÉ DES AIDES

5.1 Les aides sont accordées en capital comme suit :

- 45 p. 100 des dépenses éligibles, pour l'achat des équipements et des machines nécessaires aux activités de production primaire exercées par de jeunes agriculteurs, tels qu'ils sont définis par la législation en vigueur, à condition que l'investissement ait lieu dans les cinq ans qui suivent l'installation de ceux-ci.

5.2 Pour les investissements de sécurisation et l'achat de machines ou d'équipements d'occasion, il est fait application des pourcentages indiqués ci-dessous :

- 40 p. 100 des dépenses éligibles, en faveur des coopératives agricoles, des consortiums ou de tout autre type d'association œuvrant dans le secteur de la production primaire, pour l'achat d'équipements et de machines;
- 35 p. 100 des dépenses éligibles, en faveur des agriculteurs inscrits sur la liste des exploitants familiaux de l'INPS, pour l'achat des équipements et des machines destinés au secteur de la production primaire;
- 30 p. 100 des dépenses éligibles, pour l'achat des équipements et des machines destinés au secteur de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles;
- 30 p. 100 des dépenses éligibles, pour les investissements de sécurisation des équipements et des machines utilisés dans le cadre de la production, de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles;
- 30 p. 100 des dépenses éligibles, pour l'achat de machines et d'équipements d'occasion destinés au secteur de la production primaire, de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles, à hauteur de 50 p.100 au maximum du prix courant du marché du neuf;
- 30 p. 100 des dépenses éligibles dans tous les autres cas.

6. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

- 6.1. Non saranno ammesse a finanziamento le domande di contributo di importo inferiore ad Euro 600,00 (IVA inclusa) di spesa per singola attrezzatura o macchinario, ad eccezione del contributo per l'acquisto di materiale apistico per il quale il limite fissato per la spesa complessiva è stabilito in Euro 200,00 (IVA inclusa).
- 6.2. Le domande di partecipazione al bando dovranno essere corredate di un preventivo di spesa dettagliato, di una pubblicazione illustrativa riportante le caratteristiche tecniche del mezzo oggetto d'acquisto e di una relazione esplicativa sulle ragioni che ne comportano l'acquisto.
- 6.3. Non saranno ammissibili a contributo gli acquisti di mezzi ed attrezzature effettuati prima della comunicazione, da parte degli uffici preposti, dell'esito del procedimento.
- 6.4. Le domande di contributo, redatte sugli appositi modelli predisposti dalla competente struttura reperibili anche sul sito web istituzionale della Regione, dovranno pervenire all'Ufficio servizi zootecnici, attrezzi agricoli/U.M.A dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali sito nel comune di SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grande Charrière, n. 66, entro 60 giorni dalla pubblicazione del bando approvato con deliberazione della Giunta regionale e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.
- 6.5. L'Ufficio preposto ha la facoltà di richiedere l'eventuale integrazione delle domande con una ulteriore documentazione a corredo per una migliore valutazione della richiesta stessa.
- 6.6. Il Dipartimento agricoltura darà notizia dell'avvio del procedimento mediante comunicazione personale scritta ai sensi degli artt. 12 e 13 della l.r. 6 agosto 2007, n. 12.
- 6.7. Tutte le domande ammesse dovranno, comunque, essere definite entro il 31 dicembre 2013 mediante la presentazione delle fatture d'acquisto, dei certificati di conformità CE e/o dalla copia del libretto di circolazione.

7. VALUTAZIONE DELLE DOMANDE

- 7.1. La valutazione dell'ammissibilità a contributo sarà effettuata in relazione alla funzionalità all'azienda del bene, al suo utilizzo per le attività agricole e sulla base delle norme di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 544 del 16 marzo 2012 e del provvedimento dirigenziale n. 3868 del 3 settembre 2012. In modo particolare, saranno valutati i requisiti minimi per le diverse tipologie di macchine e attrezzi in relazione al periodo di ammortamento, alla superficie ed alla tipologia aziendale ed il limite massimo di spesa finanziabile individuato per ogni tipologia di macchina od attrezzatura.

6. PRÉSENTATION DES DEMANDES D'AIDE

- 6.1. Les demandes d'aide relatives à l'achat d'un équipement ou d'une machine coûtant moins de 600,00 euros (IVA comprise) ne sont pas éligibles, sauf s'il s'agit de matériel du secteur apicole pour lequel le plancher est fixé à 200,00 euros (IVA comprise).
- 6.2. Les demandes d'aide doivent être assorties d'un devis détaillé, d'une brochure indiquant les caractéristiques techniques du moyen destiné à être acheté et d'un rapport expliquant les raisons justifiant l'achat.
- 6.3. Les dépenses pour l'achat d'équipements et de machines supportées avant la communication des bureaux compétents concernant l'issue de la procédure ne sont pas éligibles.
- 6.4. Les demandes d'aide, établies sur les formulaires préparés par la structure compétente et disponibles également sur le site internet de la Région, doivent parvenir au Bureau des services zootecniques et des équipements agricoles/UMA de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (66, Grande-Charrière - SAINT-CHRISTOPHE) dans les 60 jours qui suivent la publication du présent appel à candidatures, approuvé par délibération du Gouvernement régional et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
- 6.5. Le bureau compétent a la faculté de demander des compléments de documentation, aux fins d'une meilleure évaluation de la demande d'aide concernée.
- 6.6. Le Département de l'agriculture informe l'intéressé de l'ouverture de la procédure par une communication écrite au sens des art. 12 et 13 de la LR n° 12/2007.
- 6.7. Le dossier relatif à toute demande financée doit être clos au plus tard le 31 décembre 2013 par la présentation des factures d'achat, des certificats de conformité CE et/ou de la copie de la carte grise.

7. ÉVALUATION DES DEMANDES D'AIDE

- 7.1. L'éligibilité des demandes d'aide est évaluée en fonction de l'utilité du bien concerné pour l'exploitation et pour les activités agricoles, compte tenu des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 544 du 16 mars 2012 et de l'acte du dirigeant n° 3868 du 3 septembre 2012. L'évaluation porte notamment sur les conditions minimales d'éligibilité pour les différents types d'équipements et de machines en fonction de la période d'amortissement, de la superficie et de la typologie de l'exploitation et du plafond des dépenses pouvant être financées, fixé au titre de chaque type d'équipement et de machine.

7.2. La valutazione dell'ammissibilità a contributo è propedeutica rispetto alla formazione della graduatoria. Entro 15 giorni lavorativi dalla presentazione delle domande, la struttura competente comunica l'avvio del procedimento ai sensi degli artt. 12 e 13 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

7.3. La struttura competente valuterà altresì la funzionalità delle attrezzature o macchinari in relazione alla tipologia e alle dimensioni aziendali sulla base del provvedimento dirigenziale n. 3868 del 3 settembre 2012.

8. GRADUATORIA

8.1. Al fine della formazione della graduatoria delle domande presentate e ritenute ammissibili a contributo vengono fissati i seguenti criteri di priorità e i relativi punteggi:

- in relazione alla figura del conduttore:

giovani agricoltori relativamente alle attrezzature previste nel piano aziendale	punti 50
cooperative o consorzi MF o consorterie	punti 40
coltivatori diretti iscritti all'INPS	punti 30
conduttori aziendali part-time	punti 20

- in relazione al tipo delle attrezzature acquistate:

indispensabili per l'inizio e la continuazione dell'attività produttiva agricola	punti 50
indispensabile per l'attività di trasformazione della produzione	punti 40
introduzione di macchine innovative	punti 30
messa in sicurezza del parco macchine aziendale	punti 20
impiego di macchine usate	punti 10

La graduatoria verrà affissa all'albo dell'Assessorato dell'Agricoltura e risorse naturali e sul sito web istituzionale della Regione entro 45 giorni dalla chiusura dei termini per la presentazione delle domande.

8.2 Nel caso in cui si verificano situazioni di assoluta parità nella graduatoria, e la disponibilità dell'impegno di spesa sia in fase di esaurimento, verrà data la precedenza al titolare aziendale più giovane.

8.3 La graduatoria del bando ha validità per l'anno 2013, fino all'esaurimento delle disponibilità economiche sul corrispondente impegno di spesa approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 111 del 1° febbraio 2013.

7.2 À l'issue de l'évaluation de l'éligibilité un classement est établi. La structure compétente donne avis de l'ouverture de la procédure au sens des art. 12 et 13 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 dans les 15 jours ouvrables qui suivent la présentation des demandes.

7.3 La structure compétente évalue également l'utilité des équipements et des machines en fonction du type et des dimensions de l'exploitation, conformément à l'acte du dirigeant n° 3868 du 3 septembre 2012.

8. CLASSEMENT

8.1 Le classement des demandes d'aide présentées et jugées éligibles est établi suivant les critères de priorité et les points ci-après :

- profil de l'exploitant :

jeune agriculteur (lorsque les équipements sont prévus par le plan d'exploitation)	50 points
coopérative, consortium d'amélioration foncière ou consorterie	40 points
exploitant familial inscrit à l'INPS	30 points
exploitant à temps partiel	20 points

- type d'équipement acheté :

indispensable pour le démarrage et la poursuite de l'activité de production agricole	50 points
indispensable pour l'activité de transformation des produits	40 points
machine innovante	30 points
machine plus sûre	20 points
machine d'occasion	10 points

Le classement est publié au tableau d'affichage de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles et sur le site institutionnel de la Région dans les 45 jours qui suivent l'expiration du délai de dépôt des demandes d'aide.

8.2 En cas d'égalité de points, si les crédits engagés sont en cours d'épuisement, priorité est donné à l'exploitant le plus jeune.

8.3 Le classement est valable pour 2013, jusqu'à épuisement des crédits disponibles au titre de l'engagement de dépense approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 111 du 1^{er} février 2013.

9. MODALITÀ DI INFORMAZIONE DEI POTENZIALI BENEFICIARI

Il presente bando verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, sul sito web istituzionale della Regione, e pubblicizzato con appositi comunicati stampa.

AVVISI E COMUNICATI

Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

Publicazione, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, "Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale", di un estratto del Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 3967 del 26 novembre 2005, aggiornato alla data del 31 dicembre 2012.

SEZIONE VOLONTARIATO

SETTORE SANITARIO

Associazione Volontari del Soccorso Grand Paradis
Fraz. Preille, 7 - 11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.77
in data 26/01/1995
Numero di registrazione: 10

Associazione Volontari del Soccorso di Courmayeur
Strada delle Volpi, 3 Bis
11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807
in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 11

Associazione pronto Intervento
8° Comunità Montana Walser
Puro Wäg, 6
11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 323
in data 21/05/1997
Numero di registrazione: 12

Associazione Volontari del Soccorso di Champorcher
Via Castello, 1
11020 CHAMPORCHER
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807
in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 13

Associazione Volontari del Soccorso di Cogne
Villaggio Minatori, 49 - 11012 COGNE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 142
in data 28/02/1996
Numero di registrazione: 14

9. MODALITÉ D'INFORMATION DES BÉNÉFICIAIRES POTENTIELS

Le présent appel à candidatures est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de cette dernière et diffusé par des communiqués de presse ciblés.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Assessorat de la Santé, du Bien-Être et des Politiques Sociales.

Publication, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005 (Réglementation du bénévolat et de l'associationisme de promotion sociale), du Registre régional des organisations bénévoles et des associations de promotion sociale institué par la délibération du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre 2005 et mis à jour au 31 décembre 2012.

Associazione dei Volontari
"Secours et Solidarité" di Brusson
Loc. L'Ors - Fraz. Champoluc - 11020 AYAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807
in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 15

Associazione Volontari del Soccorso
di Morgex, La Salle e Pré-Saint-Didier
Piazza Beato Vuillerme de Léavel, 6 - 11017 MORGEX
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 335
in data 18/04/1995
Numero di registrazione: 16

Associazione Pronto Soccorso e Solidarietà Sociale
Via Crétier, 7 - 11029 VERRÈS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436
in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 17

Associazione Volontari del Soccorso
e Gruppo Alpino di La Thuile
Fraz. Entrèves, 5 - 11016 LA THUILE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807
in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 18

Associazione Volontari del Soccorso della Valpelline
Loc. Capoluogo, 7 - 11010 VALPELLINE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715
in data 22/12/1993
Numero di registrazione: 19

Associazione Volontari del Soccorso di Valtournenche
Loc. Capoluogo - 11028 VALTOURNENCHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247
in data 22/09/1993 Numero di registrazione: 20

Federazione Regionale delle Associazioni
dei Volontari del Soccorso
Loc. Grand Chemin, 24 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 714
in data 27/07/1994
Numero di registrazione: 21

Associazione Volontari del Soccorso di Verrayes
Fraz. Champagne, 32 - 11020 VERRAYES
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807
in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 22

Associazione Volontari del Soccorso di Donnas
c/o Poliambulatorio U.S.L.
Via Roma, 105 - 11020 DONNAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436
in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 23

Associazione Volontari del Soccorso Grand-Saint-Bernard
Loc. Predumaz Falcoz, 25
11010 SAINT-RHEMY-EN BOSSES
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 909
in data 31/12/1997
Numero di registrazione: 24
CANCELLATA con P.D. n. 6036 del 28.12.2012

Association Bénévole Valdôtaine d'Aide Médicale
Fraz. Prélaz, 60 - 11020 SAINT-MARCEL
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807
in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 25

Associazione Volontari del Soccorso
di Châtillon/Saint-Vincent
Via Chanoux, 179 - 11024 CHÂTILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436
in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 26

A.V.O.S. - Associazione Volontari del Soccorso di Torgnon
Capoluogo Fraz. Mongnod, 28 - 11020 TORGNON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715
in data 22/12/1993
Numero di registrazione: 27

Associazione Volontari del Soccorso di Montjovet
Fraz. Berriaz, 4 - 11020 MONTJOVET
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436
in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 29

Associazione "San Michele Arcangelo"
Via S. Lucat, 2/A - Condominio 3 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 484
del 05/02/2008
Numero di registrazione: 31

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sede regionale Valle d'Aosta
Via San Giocondo, 16 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 671
in data 18/11/1999
Numero di registrazione: 32

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Aosta
Via Croce di Città, 99 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332
in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 33

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Châtillon
Piazza Duc, 3 - 11024 CHÂTILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332
in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 34

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di La Salle
Via Chanoux - 11015 LA SALLE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332
in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 35

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Morgex
P.zza Vuillerme de Léavel, 5
11017 MORGEX
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332
in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 35

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Nus
Via Saint Barthélémy, 1 - 11020 NUS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332
in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 37

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Saint-Pierre
Fraz. Tâche, 1
11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332
in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 38

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione Valle d'Ayas
Loc. La Pila, 180
11022 BRUSSON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332
in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 39

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Verrès
Via Amilcare Cretier, 7 - 11029 VERRÈS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332
in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 40

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Arnad c/o Municipio
Fraz. Close - 11020 ARNAD
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.332
in data 18/09/2000
Numero di registrazione: 41

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione Comunità Montana Walser
Villa Margherita - 11025 GRESSONEY ST-JEAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 640
in data 19/12/2000
Numero di registrazione: 42

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Aymavilles
Loc. Capoluogo, 1
ex Hotel Suisse - 11010 AYMAVILLES
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57
in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 43

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Courmayeur
Via dei Bagni , 11 - 11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57
in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 44

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Fénis
Fraz. Chez Sapin Villa Montana - 11020 FÉNIS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57
in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 45

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Gressan
Fraz. Chez Le Ru, 21 - 11020 GRESSAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57
in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 46

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di La Thuile
Via Marcello Collomb - 11016 LA THUILE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57
in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 47

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Pont-Saint-Martin
Via Baraing, 1 - 11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57
in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 48

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Pré-St-Didier
Piazza Vittorio Emanuele II
11010 PRÉ-SAINT-DIDIER
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57
in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 49

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione di Villeneuve
Piazza E. Chanoux - 11018 VILLENEUVE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57
in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 50

A.I.D.O. - Associazione Italiana Donatori Organi
Via S.Giocondo, 18 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.436
in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 51

A.D.M.O. - Associazione Donatori Midollo Osseo
Regione Autonoma Valle d'Aosta
c/o Ospedale Regionale Servizio Trasfusionale
Viale Ginevra, 3 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 239
in data 30/04/1998
Numero di registrazione: 64

Associazione Perce Neige
Fraz. Prélaz, 4 - 11020 SAINT-MARCEL
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 698
in data 01/09/2003
Numero di registrazione: 85

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Sezione Comunità Montana Grand Combin
c/o Comunità Montana Grand Combin
Loc. Chez Roncoz, 33/A - 11010 GIGNOD
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3539
del 27/08/2008
Numero di registrazione: 97

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Comunale di Introd
Fraz. Capoluogo, 1 - 11010 INTROD
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5733
del 24/12/2009
Numero di registrazione: 107

Associazione Volontari Italiani Sangue
AVIS Comunale di Cogne
Via Bourgeois, 38 - 11012 COGNE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5377
del 04/12/2012
Numero di registrazione: 129

SETTORE SOCIO-ASSISTENZIALE

Associazione per la filantropia in Valle d'Aosta
Via San Giocondo, 16 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299
del 24 /01/2007
Numero di registrazione: 2

Associazione Jole Castiglioni
c/o Parrocchia - Piazza della Chiesa, 7
11027 SAINT-VINCENT
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3675
del 06/09/2007
Numero di registrazione: 8

A.I.S.M. - Associazione Italiana Sclerosi Multipla
Via Grand Eyvia, 27 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436
in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 52

Associazione La Svolta - Le Virage
Fraz. La Remise, 63 - 11010 SARRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436
in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 53

A.V.P. Associazione Valdostana Paraplegici
Loc. Grand Chemin, 30 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807
in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 54

ACAT - Associazione Club Alcologici Territoriali
della Valle d'Aosta c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715
in data 22/12/1993
Numero di registrazione: 57

Associazione Saint-Hilaire
Capoluogo, 4 - 11010 GIGNOD
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 360
in data 07/04/1994
Numero di registrazione: 58

Diaconia
Reg. Tzamberlet, 10/c - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 685
in data 01/10/1997
Numero di registrazione: 60

Telefono Amico
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 238
in data 30/04/1998
Numero di registrazione: 63
CANCELLATA con P.D. n. 6036 del 28.12.2012

Il Bruco e la Farfalla
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 585
in data 30/04/1998
Numero di registrazione: 65

Associazione Alzheimer
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 585
in data 02/11/1998
Numero di registrazione: 66

Associazione per il Volontariato
nelle Unità Locali dei Servizi Socio-Sanitari
Via Treby, 35 - 11020 DONNAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 467
in data 17/08/1999
Numero di registrazione: 67

DI.A.PSI. Valle d'Aosta - Difesa ammalati psichici
Via Valli Valdostane, 5 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 56
in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 72

Centro Volontari della Sofferenza
Diocesi di Aosta
C.V.S. Via Saint Martin de Corléans, 61
11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 440
in data 17/07/2001
Numero di registrazione: 75

Psicologi per i popoli - Emergenza Valle d'Aosta
c/o Vidi Leo - Fraz. Saint-Maurice, 206
11010 SARRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 125
in data 18/03/2002
Numero di registrazione: 77

“Insieme” Associazione di volontariato
per il pronto intervento sociale
e l'assistenza domiciliare - Onlus
Via Repubblica, 2
11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 560
in data 20/09/2002
Numero di registrazione: 80

L'Ascolto Associazione di Volontariato ONLUS
Via San Giocondo, 10 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 692
in data 26/11/2002
Numero di registrazione: 81

Associazione Valdostana Volontariato Carcerario
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 167
in data 12/03/2003
Numero di registrazione: 82

Associazione Valdostana Autismo
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 583
in data 21/07/2003
Numero di registrazione: 84

Missione Sorriso Valle d'Aosta
Fraz. Croix des Prés, 26 - 11015 LA SALLE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 460
in data 30/07/2004
Numero di registrazione: 89

Banco Alimentare per la Valle d'Aosta
Fraz. La Cort, 19 - 11020 GRESSAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 132
in data 10/03/2005
Numero di registrazione: 93

Il Germoglio - Associazione genitori
contro la droga e l'AIDS
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 277
in data 26/05/2005
Numero di registrazione: 94
CANCELLATA con P.D. n. 3577 del 09.08.2010

Co.Di.V.d.A. - Coordinamento delle oo.vv.
che si occupano di disabilità in V.d'A.
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 264
in data 26/01/2009
Numero di registrazione: 99

Banco di Solidarietà Sanitaria Valle d'Aosta Onuls
Via Circonvallazione, 30
11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 218
in data 22/01/2010
Numero di registrazione: 109

Associazione Valdostana Famiglie portatori di handicap
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1205
in data 22/03/2010
Numero di registrazione: 110

Associazione Banco di Solidarietà "Saint-Martin" - Aosta
Via Saint Martin de Corléans, 201 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1205
in data 22/03/2010
Numero di registrazione: 112

Diaconia Bassa Valle
Via Baraing, 3 - 11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1920
in data 04/05/2010
Numero di registrazione: 114

Società di San Vincenzo de Paoli
Consiglio Centrale di Aosta
Via Sant'Orso, 14 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1289
in data 30/03/2011
Numero di registrazione: 123

SETTORE SOCIO-SANITARIO

Associazione "Ana Moise"
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1258
del 23/03/2007
Numero di registrazione: 4

Associazione "Les amis du coeur du Val d'Aoste
dott. G.Devoti" Via Vevey, 17 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247
in data 22/09/1993
Numero di registrazione: 55

Lega Italiana per la lotta contro i tumori
Sezione Valdostana
Via Xavier de Maistre, 24 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247
in data 22/09/1993
Numero di registrazione: 56

A.L.I.C.E - Associazione per la lotta
all'Ictus Cerebrale
Corso Lancieri, 15/K - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 910
in data 31/12/1997
Numero di registrazione: 61

V.I.O.L.A. - Associazione a sostegno della vita dopo il cancro al seno
Piazza Soldats de la Neige, 2 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 241 in data 30/04/1998
Numero di registrazione: 62

Associazione l'Amitié
Corso Padre Lorenzo, 20 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 71

Lega Italiana Fibrosi Cistica
Fraz. Ferriere, 17 - 11010 AYMAVILLES
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1166 in data 25/03/2009
Numero di registrazione: 102

Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Cellelue - Silvy Parlato
Fraz. Champsavinal, 4 - 11010 DOUES
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4731 in data 13/10/2010
Numero di registrazione: 119

Lega Italiana Contro il Dolore - Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5938 del 25/11/2010
Numero di registrazione: 120

Associazione Donatori Volontari Sangue "FIDAS Valle d'Aosta"
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2500 in data 09/06/2011
Numero di registrazione: 124

SETTORE PROMOZIONE E TUTELA DEI DIRITTI UMANI DELLA QUALITÀ DELLA VITA E DELLE PARI OPPORTUNITÀ

CODACONS - Sede regionale Valle d'Aosta
Via Abbé Gorret, 29 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 05/06/2007
Numero di registrazione: 6

Auser Valle d'Aosta
Via Giorgio Elter, 6 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 499 in data 22/07/1997
Numero di registrazione: 59

A.N.T.E.A. Valle d'Aosta
Associazione Nazionale Terza Età Attiva
Loc. Grand Chemin, 22 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 619 in data 22/10/1999
Numero di registrazione: 68

Associazione Comunitaria Quartiere Possibile
Place Soldat de la Neige, 6 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 924 in data 19/12/2003
Numero di registrazione: 87

NON TI SCORDAR DI ME - Onlus
Via La Pila, 185 - 11022 BRUSSON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 678 in data 15/12/2004
Numero di registrazione: 90

Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta
L.I.A.V.A. Via Giorgio Carrel, 41 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 473 in data 30/08/2005
Numero di registrazione: 95

IPSIA - Istituto Pace Sviluppo Innovazione Acli Aosta
P.zza Giovanni XXIII, 2/a - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3418 in data 14/08/2008
Numero di registrazione: 96

A.N.O.L.F. Valle d'Aosta
Loc. Grand Chemin, 22 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1887 in data 08/05/2009
Numero di registrazione: 103

Le due Corone - onlus
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3021 del 02/07/2010
Numero di registrazione: 117
CANCELLATA con P.D. n. 1076 del 15.03.2011

Comitato Cittadino
Via Pollio Salimbeni, 18/6 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3735 del 16/08/2010
Numero di registrazione: 118

Quartiere San Rocco
c/o Scuola Media St. Roch
Corso Ivrea, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3409 in data 05/08/2011
Numero di registrazione: 126

“AFI-IT” - Amicale delle famiglie ivoiro-italiane
Via Circonvallazione, 26
11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4712
in data 24/10/2011
Numero di registrazione: 127

Osservatorio Nazionale sull'Amianto Onlus
Comitato Regionale Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4857
in data 09/11/2012
Numero di registrazione: 128

SETTORE PROTEZIONE CIVILE

Gruppo Sommozzatori Valle d'Aosta
Fraz. Chez Percher, 2/A - 11010 GIGNOD
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1833
in data 07/05/2007
Numero di registrazione: 5

Associazione Unità Soccorso e Ricerca
Via delle Volpi, 3 - 11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 614
in data 26/09/1996
Numero di registrazione: 28

Team Ricerca - Gruppo cinofilo di Protezione Civile
c/o Studio Marguerettaz
Piazza della Repubblica, 7
11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 222
in data 28/04/2000
Numero di registrazione: 69
CANCELLATA con P.D. n. 3577 del 09.08.2010

Associazione Sportiva Valle d'Aosta Motorsport
Via Cerise, 9 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 334
in data 18/04/1995
Numero di registrazione: 70

Associazione Nazionale Alpin
Sezione Valle d'Aosta
Via Saint Martin de Corléans, 132 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 185
in data 08/04/2002
Numero di registrazione: 78

Associazione Nazionale Carabinieri
Nucleo di Volontariato e Protezione Civile
A.N.C. Vallée
Via Massinod, 50 - 11100 ROISAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 424
in data 11/07/2002
Numero di registrazione: 79

Li Pompie' Pe' Ayas Onlus
Loc. Ors, Frazione Champoluc - 11020 AYAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 131
in data 10/03/2005
Numero di registrazione: 92

Associazione Valdostana Vigili del Fuoco
Volontari Valtournenche
Fraz. Crépin - 11028 VALTOURNENCHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5588
in data 12/12/2012
Numero di registrazione: 130

SETTORE PROTEZIONE E TUTELA DEGLI ANIMALI

A.VA.P.A. - Association Valdôtaine
pour la Protection des Animaux
Loc. Croix Noire - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 484
in data 05/02/2008
Numero di registrazione: 30

SETTORE TUTELA E VALORIZZAZIONE AMBIENTALE, CULTURALE E ARTISTICA, PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITÀ CONNESSE

Circolo Lega Ambiente Regione Valle d'Aosta
c/o FEDI Gianpaolo - Via delle Betulle, 84 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 211
in data 24/04/2001
Numero di registrazione: 74

Associazione Insieme a Chamois - Ensembio a Tzamoué
c/o casa Comunale - 11021 CHAMOIS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 308
in data 17/04/2003
Numero di registrazione: 83

Uniendo Raices
Via Avondo, 23 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 119
in data 05/03/2004
Numero di registrazione: 88

Associazione “L'Agrou”
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 265
in data 26/01/2009
Numero di registrazione: 98

Sarre 2mila8 - Onlus
Fraz. Saint Maurice, 160
c/o Parrocchia di San Maurizio - 11010 SARRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1166
in data 25/03/2009

Numero di registrazione: 101
Chiese Aperte nella Diocesi di Aosta
Via Xavier de Maistre, 17 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944
in data 30/12/2009
Numero di registrazione: 108

Associazione Nazionale Rangers d'Italia
Sezione Valle d'Aosta
Corso Battaglione Aosta, 93 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.436
in data 05/04/1993
Numero di registrazione: non assegnato
CANCELLATA con P.D. n. 3577 del 09.08.2010

Associazione "Amici dell'Abbé Henry"
c/o Biblioteca comunale
Loc. Capoluogo, 6/a - 11010 VALPELLINE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3325
in data 01/08/2011
Numero di registrazione: 125

SETTORE EDUCAZIONE E FORMAZIONE ADULTI

Associazione per i Diritti degli Anziani
A.D.A. Via Garibaldi, 23 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299
in data 24/01/2007
Numero di registrazione: 1

Matrix c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3021
in data 02/07/2010
Numero di registrazione: 116
INSERITA NELLA SEZIONE PROMOZIONE SOCIALE
con P.D. n. 4934 del 1°08.11.2011

SETTORE ANIMAZIONE, EDUCAZIONE, FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO GIOVANI GENERAZIONI

Associazione Scelte Giovani
Corso Lancieri, 15/R - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1258
in data 23/03/2007
Numero di registrazione: 3

Associazione Rifugio degli Angeli
Loc. Laghi del Morion - 11010 VALGRISENCHÉ
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3675
in data 06/09/2007
Numero di registrazione: 9

A.I.V.A. - Associazione per l'Interculturalità
della Valle d'Aosta c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4095

in data 29/09/2009
Numero di registrazione: 105
CANCELLATA con P.D. n. 6036 del 28.12.2012

L'albero di Zaccheo c/o Parrocchia Saint Martin de Corléans
Viale Europa, 1 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1205
in data 22/03/2010
Numero di registrazione: 111

Associazione Scout Aosta 1
Via Xavier de Maistre, 25 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1359
in data 31/03/2010
Numero di registrazione: 113

Amici della Scuola Saint-Roch
c/o la Scuola Secondaria Saint-Roch
C.so Ivrea, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3021
in data 02/07/2010
Numero di registrazione: 115

SETTORE PROMOZIONE ATTIVITÀ SPORTIVA NON AGONISTICA

Associazione Sport per Tutti Aspert
Via delle Volpi, 3 - 11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 728
in data 18/09/2003
Numero di registrazione: 86

Raspaioli Onlus
Via Monte Pasubio, 24/A - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 115
in data 3/03/2005
Numero di registrazione: 91
CANCELLATA con P.D. n. 3577 del 09.08.2010

Baskin Valle d'Aosta - Onlus
Fraz. Poinsod, 100 - 11010 SARRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 6035
in data 28/12/2012
Numero di registrazione: 131

SETTORE COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO

Forum per i diritti dei bambini
di Chernobyl Associazione della Valle d'Aosta
Loc. Bret, 20 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 124
in data 18/03/2002
Numero di registrazione: 76

Destinazione Africa c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 833
in data 03/03/2009
Numero di registrazione: 100

Regina di Saba - Solidarietà per l'Etiopia
Loc. Bret, 20 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2263
in data 03/06/2009
Numero di registrazione: 104

Karacel - Onlus
c/o Cardellino Giovanni
Via Petigat, 9 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5733
in data 24/12/2009
Numero di registrazione: 106

Terranuova Aosta
Loc. Petit Cré, 32 - 11010 SARRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 6254
in data 15/12/2010
Numero di registrazione: 121

Lindacarù
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 260
in data 21/01/2011
Numero di registrazione: 122

SETTORE ALTRO

Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta
C.S.V. Valle d'Aosta
ONLUS Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 190
in data 17/04/2001
Numero di registrazione: 73

SEZIONE ASSOCIAZIONISMO DI PROMOZIONE SOCIALE

SETTORE SOCIO-ASSISTENZIALE

Associazione A.A. Alcolisti Anonimi Italia Area V.d'A.
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299
in data 24/01/2007
Numero di registrazione: 2

Gruppi familiari AI-Anon - Area Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944
in data 30/12/2009
Numero di registrazione: 19

SETTORE SOCIO-SANITARIO

Associazione Valdostana Laringectomizzati - A.V.LAR.
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299
in data 24/01/2007
Numero di registrazione: 1

L'Anello di Re Salomone
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4095
in data 29/09/2009
Numero di registrazione: 17
CANCELLATA con P.D. n. 6036 del 28.12.2012

SETTORE PROMOZIONE E TUTELA DEI DIRITTI UMANI DELLA QUALITÀ DELLA VITA E DELLE PARI OPPORTUNITÀ

ADOC Valle d'Aosta - Associazione
per la difesa e l'orientamento dei consumatori
Via Chavanne, 18 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2923
in data 18/07/2007
Numero di registrazione: 6
CANCELLATA con P.D. n. 3577 del 09.08.2010

Associazione "Vento dell'Est"
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 833
in data 03/03/2009
Numero di registrazione: 14

Associazione Genitori Adottivi per esempio... - A.G.A.p.e.
c/o Centro per le famiglie "Il Cortile"
Via Monte Pasubio, 34 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 926
in data 04/03/2011
Numero di registrazione: 23

Comitato regionale Arcigay della Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2500
in data 09/06/2011
Numero di registrazione: 24

Associazione Libero Pensiero
Via Monte Vodice, 31 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3399
in data 04/08/2011
Numero di registrazione: 25

Scuola di Pace della Valle d'Aosta - Se vuoi la Pace prepara la Pace c/o l'Espace Populaire
Via J.C. Mochet, 7 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3409
in data 05/08/2011
Numero di registrazione: 26

Pollein in famiglia
Loc. Chez Buillet, 2 - 11020 POLLEIN
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4150
in data 22/09/2011
Numero di registrazione: 27

DORA - Donne in Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2786
in data 25/06/2012
Numero di registrazione: 31

ADOC Valle d'Aosta
Associazione per la difesa e l'orientamento dei consumatori
Via Chavanne, 18 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3396
in data 02/08/2012
Numero di registrazione: 34

Forum delle Associazioni Familiari
della Valle d'Aosta c/o ACLI
Piazza Giovanni XXIII, 2/A - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4857
in data 09/11/2012
Numero di registrazione: 35

Comitato Pendolari Stanchi VdA
c/o Protasoni Fabio - Via Buthier, 21 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5377
in data 04/12/2012 Numero di registrazione: 36

SETTORE TUTELA E VALORIZZAZIONE AMBIENTALE, CULTURALE E ARTISTICA, PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITÀ CONNESSE

Corpo Musicale Corps Philharmonique
Piazza Duc, 3/a - 11024 CHÂTILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 813
in data 20/10/2003 Numero di registrazione: 12

Lou Tintamaro Enfants di Cogne - Onlus
c/o la Maison Grivola Via Bourgeois - 11012 COGNE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 445
in data 26/07/2004 - Numero di registrazione: 13

Associazione Agricoltura Biologica
e Biodinamica Valle d'Aosta Onlus
Loc. Priorato - 11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1920
in data 04/05/2010
Numero di registrazione: 20

Cenacolo Italo Mus
Via E. Chanoux, 45 - 11027 SAINT-VINCENT
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1372
in data 26/03/2012
Numero di registrazione: 30

Valle Virtuosa
Fraz. Saint Maurice, 3 - 11010 SARRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2786
in data 25/06/2012
Numero di registrazione: 32

Associazione Micologica Valdostana
c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2786
in data 25/06/2012
Numero di registrazione: 33

SETTORE EDUCAZIONE E FORMAZIONE ADULTI

Matrix
Loc. Autoporto, 33/P - 11020 POLLEIN
Iscritta nella sezione Volontariato
con Provvedimento Dirigenziale n. 3021 in data
02/07/2010
CAMBIATO SEZIONE con P.D. n. 4934 dell'08.11.2011
Numero di registrazione: 28
CANCELLATA con P.D. n. 6036 del 28.12.2012

SETTORE ANIMAZIONE, EDUCAZIONE, FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO GIOVANI GENERAZIONI

Comitato Regionale AGESCI Valle d'Aosta
Via Valli Valdostane, 7 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274
in data 05/06/2007
Numero di registrazione: 3

Oratorio Parrocchiale Frère Gilles
Via delle Scuole, 9 - 11029 VERRÈS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 461
in data 21/09/2000
Numero di registrazione: 8

Oratorio Interparrocchiale Sarre e Chesallet
Fraz. Tissoret, 46 - 11010 SARRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 606
in data 30/07/2003
Numero di registrazione: 10

Associazione Oratorio Sant'Anselmo
Via Valli Valdostane, 5 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 758
in data 01/10/2003
Numero di registrazione: 11

Aosta Iacta Est c/o C.S.V. Valle d'Aosta
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1887
in data 08/05/2009
Numero di registrazione: 15

I Monelli dell'arte
Fraz. Le Fiusey, 17 - 11020 MONTJOVET
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3776
in data 04/09/2009
Numero di registrazione: 16

Alliance des Langues Mondiales
Via Chambéry, 51 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944
in data 30/12/2009
Numero di registrazione: 18

Oratorio Sen Martin Pontey
Fraz. Lassolaz - 11020 PONTEY
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2617
in data 14/06/2010
Numero di registrazione: 21

Oratorio Notre Dame de Cunéy
Via Pramotton, 2 - 11020 NUS
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3735
in data 16/08/2010
Numero di registrazione: 22

SETTORE PROMOZIONE ATTIVITÀ SPORTIVA NON AGONISTICA

CSEN - Centro Sportivo Educativo Nazionale
Fraz. Porossan La Chapelle, 152 - 11100 AOSTA

Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2923
in data 18/07/2007
Numero di registrazione: 7

Centro regionale sportivo Libertas VdA
Piazza Europa, 1 - 11029 VERRÈS
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1372
in data 26/03/2012
Numero di registrazione: 29

SETTORE TURISMO SOCIALE

CentroTuristico ACLI Valle d'Aosta
P.zza Giovanni XXIII, 2 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274
in data 05/06/2007
Numero di registrazione: 4

Coordinamento F.I.Tu.S. Valle d'Aosta
P.zza Giovanni XXIII, 2 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274
in data 05/06/2007
Numero di registrazione: 5

SETTORE COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO

Associazione Veterinaria di cooperazione
con i paesi in via di sviluppo - Valle d'Aosta
Via Laffait, 13 - 11020 DONNAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 628
in data 25/10/2002
Numero di registrazione: 9

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto 5 febbraio 2013,
n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione Comunale dei beni immobili occorrenti all'esecuzione delle opere di realizzazione del marciapiede e riqualificazione dell'impianto I.P. lungo la strada Le Sale-Viéring.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 1 du 5 février
2013,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir et de requalification du système d'éclairage public le long de la route Le Sale-Viéring.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1.
Esproprio

In favore del Comune di CHAMPDEPRAZ è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione del marciapiede e riqualificazione impianto I.P. strada Le Sale-Viéring e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1

BINEL Valdo
(Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 20/01/1947
C.F.: BNL VLD 47A20 A326L
FG. 23 mapp. 1329 (ex 733b) di mq. 46
Indennità €. 1.150,00
FG. 24 mapp. 1360 (ex 586b) di mq. 18
Indennità €. 900,00
FG. 24 mapp. 1354 (ex 271b) di mq. 19
Indennità €. 133,00

DITTA n. 2

BINEL Lucina
(Propr. 1/1)
nato a MONTJOVET il 21/08/1943
C.F.: BNL LCN 43M61 F367N
FG. 23 mapp. 1331 (ex 734b) di mq. 20
Indennità €. 500,00

DITTA n. 3

D'HERIN Giovanni Lino
(Propr. 1/1)
nato a MONTJOVET il 12/09/1932
C.F.: DHR GNN 32P12 F367K
FG. 24 mapp. 1361 (ex 679a) di mq. 15
Indennità €. 105,00
FG. 24 mapp. 1362 (ex 679b) di mq. 4
Indennità €. 28,00
FG. 24 mapp. 1368 (ex 23b) di mq. 7
Indennità €. 350,00
FG. 24 mapp. 1374 (ex 20b) di mq. 9
Indennità €. 450,00
FG. 24 mapp. 1375 (ex 21b) di mq. 5
Indennità €. 250,00

DITTA n. 4

CHASSEUR Caterina Maria Teresa
(Propr. 1/1)
nato a CHAMPDEPRAZ il 25/11/1959
C.F.: CHS CRN 59S65 C596J
FG. 24 mapp. 1339 (ex 128b) di mq. 3
Indennità €. 21,00
FG. 24 mapp. 1343 (ex 22b) di mq. 7
Indennità €. 49,00

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir et de requalification du système d'éclairage public le long de la route Le Sale-Viéring, est établi en faveur de la Commune de CHAMPDEPRAZ. Les indemnités provisoires y afférentes sont fixées comme suit :

DITTA n. 5

CHASSEUR Caterina Maria Teresa
(Propr. 1/2)
nato a CHAMPDEPRAZ il 25/11/1959
C.F.: CHS CRN 59S65 C596J
CHASSEUR Caterina (Propr. 1/2)
nato a VERRÈS il 25/11/1929
C.F.: CHS CRN 29S65 C282I
FG. 24 mapp. 1337 (ex 127b) di mq. 5
Indennità €. 35,00

DITTA n. 6

BUILLAS Michela
(Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 18/09/1974
C.F.: BLL MHL 74P58 A326X
BUILLAS Simone
(Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 14/05/1981
C.F.: BLL SMN 81E14 A326X
CRETIER Liliana
(Propr. 1/2)
nato a Torino il 03/01/1927
C.F.: CRT LLN 27A43 L219W
FG. 24 mapp. 1370 (ex 24b) di mq. 4
Indennità €. 200,00

DITTA n. 7

BERGER Iva
(Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 16/12/1947
C.F.: BRG VIA 47T56 A326Q
FG. 24 mapp. 1352 (ex 26b) di mq. 2
Indennità €. 14,00

DITTA n. 8

BUILLAS Bruna
(Propr. 1/4)
nato a MONTJOVET il 01/01/1943
C.F.: BLL BRN 43A41 F367L
D'HERIN Francesco
(Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 22/06/1981
C.F.: DHR FNC 81H22 A326N
D'HERIN Loretta
(Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 05/06/1970
C.F.: DHR LTT 70H45 A326L

D'HERIN Marina
(Propr. 1/4)
nato a AOSTA il 09/10/1960
C.F.: DHR MRN 60R49 A326X
FG. 24 mapp. 1341 (ex 216b) di mq. 4
Indennità €. 28,00

Ditta n. 9
BUILLAS Loretto
(Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 07/05/1956
C.F.: BLL LTT 56E07 A326Y
FG. 24 mapp. 1345 (ex 221b) di mq. 5
Indennità €. 35,00

DITTA n. 10
D'HERIN Mimma
(Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 27/12/1963
C.F.: DHR MMM 63T67 A326N
FG. 24 mapp. 1347 (ex 223b) di mq. 15
Indennità €. 105,00

DITTA n. 11
LOMEN Rosetta
(Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 04/11/1961
C.F.: LMN RTT 61S44 A326V
FG. 24 mapp. 1348 (ex 249b) di mq. 12
Indennità €. 600,00

DITTA n. 12
MULAZZANI Walter
(Propr. 1/2)
nato a BERGAMO il 07/05/1924
C.F.: MLZ WTR 24E07 A794T
MULAZZANI Willy
(Propr. 1/2)
nato a TREZZO SULL'ADDA il 09/07/1925
C.F.: MLZ WLY 25L09 L411C

FG. 24 mapp. 1350 (ex 252b) di mq. 9
Indennità €. 450,00

DITTA n. 13
PEAQUIN Silvano
(Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 04/08/1972
C.F.: PQN SVN 72M04 A326U
PEAQUIN Egidio
(Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 13/04/1965
C.F.: PQN GDE 65D13 A326L
FG. 24 mapp. 1356 (ex 327b) di mq. 4
Indennità €. 200,00
FG. 24 mapp. 1358 (ex 328b) di mq. 4
Indennità €. 200,00
FG. 24 mapp. 1366 (ex 786b) di mq. 1
Indennità €. 50,00

DITTA n. 14
ANNESE Aldo
(Propr. 1/1)
nato a Turchia il 15/01/1930
C.F.: NNS LDA 30A15 Z243W
FG. 24 mapp. 1372 (ex 678b) di mq. 9
Indennità €. 450,00

DITTA n. 15
PINET Ivan
(Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 26/01/1988
C.F.: PNT VNI 88A26 A326S
PINET Selena (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 10/08/1985
C.F.: PNT SLN 85M50 A326H
FG. 24 mapp. 1363 (ex 680a) di mq. 65
Indennità €. 455,00
FG. 24 mapp. 1364 (ex 680b) di mq. 8
Indennità €. 56,00

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
Indennità aree non edificabili

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
Indemnités relatives aux espaces inconstructibles

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
Pagamento dell'indennità

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

Art. 4
Rifiuto dell'indennità

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
Esecuzione del Decreto

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
*Registrazione, Trascrizione
e Volturazione*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di CHAMPDEPRAZ, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
Effetti dell'espropriazione per i terzi

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
Notifiche

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
Pubblicazioni

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée à l'art. 2 du présent acte et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 4
Refus de l'indemnité

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
Exécution du présent acte

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
*Enregistrement et transcription du présent acte
et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au Cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de CHAMPDEPRAZ.

Art. 7
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
Notification

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
Publication

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel

Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
Ricorso amministrativo

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Champdepraz, 5 febbraio 2013.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni
Paola ROLLANDOZ

Comune di NUS. Deliberazione 29 gennaio 2013, n. 10.

Approvazione variante non sostanziale n. 12 al P.R.G.C. Inerente i lavori di realizzazione postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont Emilius

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale n. 12, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, inerente i lavori di realizzazione di postazioni attrezzate con contenitori seminterrati per la raccolta dei rifiuti nella Comunità Montana Mont Emilius;
2. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. non risulta in contrasto né con le norme cogenti e prevalenti né con gli indirizzi del P.T.P.;
3. di dare atto che la presente deliberazione di approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. dovrà essere pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale come previsto ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98;
4. di trasmettere copia della presente deliberazione alla Direzione Urbanistica.

Omissis

Nus, 4 febbraio 2013.

Il Segretario Comunale
Angela BATTISTI

de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au Bureau régional des expropriations.

Art. 10
Recours administratif

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Champdepraz, le 5 février 2013.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,
Paola ROLLANDOZ

Commune de NUS. Délibération n° 10 du 29 janvier 2013,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du PRGC relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 12, relative aux travaux de réalisation d'îlots équipés de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets des communes du ressort de la Communauté de montagne Mont-Emilius, est approuvée aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998;
2. La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente ni avec les orientations du PTP;
3. La présente délibération, portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en cause, est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998;
4. La présente délibération est transmise en copie à la Direction de la planification territoriale.

Omissis

Fait à Nus, le 4 février 2013.

Le secrétaire communal,
Angela BATTISTI

Comune di VALTOURNENCHE. Deliberazione 28 dicembre 2012, n. 72.

Approvazione variante non sostanziale n. 21 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16, comma 2 della L.R. 11/98 e s.m.i per la realizzazione e gestione servizio di teleriscaldamento con cogenerazione in Breuil-Cervinia.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi dell'Art. 16 della L.R. 11/98 e s.m.i., la variante non sostanziale al P.R.G. n. 21 relativa alla realizzazione e gestione di Teleriscaldamento con cogenerazione in Breuil-Cervinia;

Di dare atto che la variante non sostanziale in oggetto assumerà efficacia, ai sensi dell'Art. 16, comma 3 della L.R. 11/98 e s.m.i., con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della presente Deliberazione;

Di trasmettere la presente deliberazione agli Uffici competenti affinché venga ufficialmente concluso l'iter di approvazione della variante, compresa la trasmissione alla Direzione Urbanistica degli atti approvati.

Commune de VALTOURNENCHE. Délibération n° 72 du 28 décembre 2012,

portant approbation, aux termes du deuxième alinéa de l'art.16 de la LR°11/1998 modifiée et complétée, de la variante non substantielle n° 21 du PRGC relative à la réalisation et à la gestion d'une installation de chauffage urbain avec cogénération, à Breuil-Cervinia.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle n° 21 du PRGC, relative à la réalisation et à la gestion d'une installation de chauffage urbain avec cogénération, à Breuil-Cervinia, est approuvée au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée;

La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée;

La présente délibération est transmise aux bureaux compétents en vue de l'accomplissement de la procédure d'approbation de la variante en cause, y compris l'envoi à la Direction de la planification territoriale des actes approuvés.